叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 普韦布洛博尼托：查科文化国家历史(pueblo Bonito Chaco Culture National) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普韦布洛博尼托：查科文化国家历史(Pueblo Bonito Chaco Culture National)

['pwebloʊ][bə'ni:təu]

PUEBLO	BONITO
普韦布洛	鲣

普韦布洛博尼托

['tʃɑ:kəu] ['kʌltʃər] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɔ:rɪk] [pɑ:rk]

CHACO	CULTURE	NATIONAL	HISTORIC	PARK
查科	文化	国家的	历史性	公园

查科文化国家历史公园

[nu:] ['meksɪkoʊ]

NEW	MEXICO
新的	墨西哥

新墨西哥州

['pwebloʊ][bə'ni:təu]

PUEBLO	BONITO
普韦布洛	鲣

普韦布洛博尼托

[pli:z] [steɪ] [ɑ:n] TRAIL1

PLEASE	STAY	ON	TRAIL1
请	停留	在	TRAIL1

请留在1号步道上。

['pwebloʊ][bə'ni:təu]

PUEBLO	BONITO
普韦布洛	鲣

普韦布洛博尼托

['tʃɑ:kəu] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ɪn] -

Chaco	Canyon	National	Monument	was	established	by	presidential	proclamation	in	1907
查科	峡谷	国家的	纪念碑	曾是	已确立的	经过	总统	公告	在	-

,

,

,

查科峡谷国家纪念碑是1907年由总统公告设立的。

['oʊɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['edgər][el] . ['hju:it] ,

owing	largely	to	the	efforts	of	Edgar	L	.	Hewett	,
欠款	很大程度上	到	这	努力	的	埃德加	L	.	休伊特	,

这主要归功于埃德加·L·休伊特的努力，

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

Director	of	the	Museum	of	New	Mexico	and	the	School	of	American
导演	的	这	博物馆	的	新的	墨西哥	和	这	学校	的	美国人

['ri:sɜ:rtʃ] ,

Research	,
研究	,

新墨西哥州博物馆和美国研究学院院长

[hu:z] [fɜ:rst][ʌv; əv] ['meni] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['kænjən][wʌz; wəz][ɪn] - .

whose	first	of	many	expeditions	into	the	canyon	was	in	1902	.
谁	第一的	的	许多	探险	进入	这	峡谷	曾是	在	-	.

他的第一次峡谷探险始于 1902 年，此后他进行了多次探险。

['pwebloʊ][bə'niːtəu] , “ [ðə; ði] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] ,

Pueblo	Bonito	,	“	the	pretty	village	,
普韦布洛	鲣	,	“	这	漂亮的	村庄	,

Pueblo Bonito，“美丽的村庄”，

” [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [sɪns] [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - ,

”	has	been	known	by	that	name	since	at	least	as	far	back	as	1840	,
”	有	到过	已知	经过	那	姓名	自从	在	至少	作为	远的	后退	作为	-	,

“这个名称至少从1840年起就为人所知了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [neɪmd] [baɪ] ['spænɪʃ] [ɔːr]['meksɪkən]['soʊldʒərz][ɔːr]['treɪdərz] .

and	was	probably	named	by	Spanish	or	Mexican	soldiers	or	traders	.
和	曾是	大概	命名	经过	西班牙语	或者	墨西哥	士兵	或者	交易员	.

这个名字很可能是由西班牙或墨西哥的士兵或商人起的。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pwebloʊ][bə'niːtəu][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [baɪ] ['ritʃəd] ['wɛθɚəl] [huː]

Excavation	of	Pueblo	Bonito	was	begun	in	1896	by	Richard	Wetherill	who
挖掘	的	普韦布洛	鲣	曾是	开始	在	-	经过	理查德	韦瑟里尔	WHO

['həʊm.sted] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

homesteaded	in	the	canyon	,
自耕农	在	这	峡谷	,

普韦布洛博尼托遗址的挖掘工作始于1896年，由在峡谷中定居的理查德·韦瑟里尔开始。

[ænd; ənd][baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['pepər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	by	George	H	.	Pepper	of	the	American	Museum	of	Natural	History	.
和	经过	乔治	H	.	胡椒	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	.

以及美国自然历史博物馆的乔治·H·佩珀。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][baɪ] [tuː] ['welθi] [jʌŋ] ['brʌðərz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

The	work	was	financed	by	two	wealthy	young	brothers	from	New	York	,
这	工作	曾是	融资	经过	二	富裕	年轻的	兄弟	从	新的	约克	,

['fredrɪk] [ænd; ənd]['tɔːlbət; 'tælbət] [haid] ,

Frederick	and	Talbot	Hyde	,
弗雷德里克	和	塔尔博特	海德	,

这项工作是由来自纽约的两位富有的年轻兄弟弗雷德里克·海德和塔尔博特·海德资助的。

[huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [haid] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

who	formed	the	Hyde	Exploring	Expedition	for	the	purpose	.
WHO	形成	这	海德	探索	远征	为了	这	目的	.

为此，他们组建了海德探险队。

[ɪn] [fɔːr] ['siːznz] - [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [kliːnd] [aʊt] .

In	four	seasons	190	rooms	were	cleaned	out	.
在	四	季节	-	房间	是	已清洗	出去	.

四个季度内，190间客房被清空。

['riːsɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt]['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] [sə'saɪəti] — [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl]

Research	was	resumed	by	a	joint	National	Geographic	Society	—	U	.	S	.	National
研究	曾是	恢复	经过	一个	联合的	国家的	地理	社会	—	U	.	S	.	国家的

[mjuˈziːəm][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [niːl] [em] . [dʒʌd] ,

Museum	expedition	in	1921	under	the	direction	of	Neil	M	.	Judd	,
博物馆	远征	在	-	在下面	这	方向	的	尼尔	M	.	贾德	,

1921年，在尼尔·M·贾德的指导下，国家地理学会和美国国家博物馆联合开展了考察，研究工作得以恢复。

[huː] [ɪn]['sev(ə)n] ['sʌmərz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɔːr] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]

who	in	seven	summers	completed	the	excavation	of	600	or	more	rooms	and
WHO	在	七	夏天	完全的	这	挖掘	的	-	或者	更多的	房间	和

- ['kivə] ,

33	kivas	,
-	基瓦斯	,

他在七个夏季完成了600多个房间和33个基瓦的挖掘工作。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [tests] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [træʃ] [maʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['plɑ:zə] .

and	made	extensive	tests	in	the	large	trash	mound	,	and	in	the	plaza	.
和	制成	广泛的	测试	在	这	大的	垃圾	冢	,	和	在	这	广场	.

并在大型垃圾堆和广场上进行了广泛的测试。

[ðə; ði][bə'ni:təu] [treɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔ:ŋ] . [[wʌn]]

The	Bonito	Trail	is	about	one	-	third	of	a	mile	long	.	[	1	]
这	鲣	踪迹	是	关于	一	-	第三	的	一个	英里	长的	.	[	1	]

博尼托步道长约三分之一英里。[1]

[ə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['nʌmbərd] ['mɑ:rkɚz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə] ['nʌmbərd] ['pærəˌgræf] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] .

Along	it	you	will	find	numbered	markers	corresponding	to	numbered	paragraphs	in	this	booklet	.
沿着	它	你	将要	寻找	编号	标记	相应的	到	编号	段落	在	这	小册子	.

沿途你会发现与本手册中编号段落相对应的编号标记。

[pli:z] [ki:p] [ɔ:f] [ɔ:l] ['ru:ɪn] [wɔ:lz] .

Please	keep	off	all	ruin	walls	.
请	保持	离开	全部	废墟	墙壁	.

请勿攀爬所有废墟墙壁。

[[wʌn]] [fɔ:r; fər] ['metrɪk] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [si:] ['teɪbl] [ɪn] [bæk] . [wʌn]

[	1	]	For	metric	conversion	see	table	in	back	.	1
[	1	]	为了	指标	转换	看	桌子	在	后退	.	1

[1]有关公制换算，请参见背面的表格。1

['pwebloʊ][bə'ni:təu] ,

Pueblo	Bonito	,
普韦布洛	鲣	,

普韦布洛博尼托

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['sɪŋg(ə)l] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪndiən] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ,

probably	the	largest	single	prehistoric	Indian	building	in	the	Southwest	at	the	time	it	was	constructed	,
大概	这	最大	单身的	史前	印度	建筑	在	这	西南	在	这	时间	它	曾是	建造	,

它可能是当时美国西南部最大的史前印第安人单体建筑。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌɑ:nə'sɑ:zi] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

represents	the	highest	development	of	Anasazi	architecture	.
代表	这	最高	发展	的	阿纳萨齐	建筑学	.

代表了阿纳萨齐建筑的最高发展水平。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['jɪrz] [ə; eɪ] . [di:] . - [ænd; ənd] - .

Most	of	the	construction	was	between	the	years	A	.	D	.	1030	and	1079	.
最多	的	这	建造	曾是	之间	这	年	一个	.	D	.	-	和	-	.

大部分建筑工程发生在公元 1030 年至 1079 年之间。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔlz] ['θɪknəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [rʌf] ,

The	bulk	of	the	wall's	thickness	was	made	up	of	rough	,
这	大部分	的	这	墙的	厚度	曾是	制成	向上	的	粗糙的	,

墙体的大部分厚度是由粗糙的.....构成。

[ʌn'ʃeɪpt] ['rændəm] [stoʊnz] [leɪd] [ɪn] [mʌd] ['mɔ:rtər] .

unshaped	random	stones	laid	in	mud	mortar	.
未成形	随机的	石头	铺设	在	泥	砂浆	.

用泥浆砌成的不规则石块。

[ðen] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [vɪ'nɪə] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [stoʊn]

Then	the	walls	were	veneered	,	inside	and	out	,	with	the	carefully	fitted	stone
然后	这	墙壁	是	贴面	,	里面	和	出去	,	和	这	小心	适配	石头

[ju:; jʊ] [si:] [hɪr] .

you	see	here	.
你	看	这里	.

然后，墙壁内外都贴上了你在这里看到的这种精心拼接的石头。

[ðə; ði] [stoʊn] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪsɪŋ] , [ə; eɪ][hɑ:rd] , [dens] ['sændstoʊn] ,

The	stone	used	for	the	facing	,	a	hard	,	dense	sandstone	,
这	石头	用过的	为了	这	面向	,	一个	难的	,	稠密	砂岩	,

用于外墙饰面的石材是一种坚硬致密的砂岩。

[wʌz; wəz] ['kwɔ:ri:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd][ʌv; əv] [rɑ:k] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

was	quarried	from	a	narrow	band	of	rock	at	the	top	of	the	cliff
曾是	采石场	从	一个	狭窄的	乐队	的	岩石	在	这	顶部	的	这	悬崖

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pweblоʊ] .

behind	the	pueblo	.
在后面	这	普韦布洛	.

采石场位于村落后方悬崖顶部的一条狭窄岩层中。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən]

So	much	of	this	stone	was	used	to	build	the	great	houses	of	the	canyon
所以	很多	的	这	石头	曾是	用过的	到	建造	这	伟大的	房屋	的	这	峡谷

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv]

that	most	of	it	has	been	removed	for	a	mile	east	and	west	of
那	最多	的	它	有	到过	已移除	为了	一个	英里	东方	和	西方	的

['pweblоʊ][bə'ni:təu] ,

Pueblo	Bonito	,
普韦布洛	鲣	,

峡谷中建造宏伟房屋所用的石头太多了，以至于普韦布洛博尼托东西两侧一英里范围内的大部分石头都被移走了。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['kwɑ:riɪŋ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['evɪdənt] . [ˌtu:'tu:]

but	in	other	places	the	signs	of	ancient	quarrying	are	still	evident	.	2
但	在	其他	地方	这	标志	的	古老的	采石	是	仍然	明显	.	2

但在其他地方，古代采石的痕迹仍然清晰可见。

[west] [end][ʌv; əv]['pweblоʊ][bə'ni:təu] ['dʊrɪŋ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][baɪ] ['wɛθɚəl] [ænd; ənd] ['pepər] [ɪn][ðə; ði]

West	end	of	Pueblo	Bonito	during	excavation	by	Wetherill	and	Pepper	in	the
西方	结尾	的	普韦布洛	鲣	期间	挖掘	经过	韦瑟里尔	和	胡椒	在	这

-

1890's

-

19世纪90年代，韦瑟里尔和佩珀在发掘普韦布洛博尼托遗址时，遗址西端的情况

[ðə; ði] [smɔ:l] , [rek'tæŋgjələr] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:l] [wɜ:r; wər] [vents] [fɔ:r; fər] [er] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪn]

The	small	,	rectangular	openings	in	this	wall	were	vents	for	air	and	light	in
这	小的	,	矩形的	开口	在	这	墙	是	通风口	为了	空气	和	光	在

[ðə; ði] ['loʊər] [ru:mz; rʊmz] .

the	lower	rooms	.
这	降低	房间	.

墙上这些小小的矩形开口是下层房间的通风口和采光口。

[ðə; ði] [raʊnd] [hoʊlz] [ɑ:r; ər] ['sɑ:kəts] [fɔ:r; fər]['vi:gəs] , ['si:lɪŋ] [bi:mz] . [ˌtu:'tu:]

The	round	holes	are	sockets	for	vigas	,	ceiling	beams	.	2
这	圆形的	孔	是	插座	为了	维加斯	,	天花板	光束	.	2

这些圆孔是用于安装横梁（天花板横梁）的插槽。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['broʊkən] [stoʊnz] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər][left][ɑːr; ər] [wʌt] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv]

The	**large**	**,**	**broken**	**stones**	**here**	**and**	**to**	**your**	**left**	**are**	**what**	**remain**	**of**
这	大的	,	破碎的	石头	这里	和	到	你的	左边	是	什么	保持	的

['θretnɪŋ] [rɑːk] ,

Threatening	**Rock**	**,**
威胁	岩石	,

这里以及你左侧那些巨大的碎石，就是威胁岩的残余部分。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['vɜːrtɪk(ə)l][slæb][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [rɑːk] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf]

a	**large**	**vertical**	**slab**	**of**	**native**	**rock**	**which**	**once**	**stood**	**separated**	**from**	**the**	**cliff**
一个	大的	垂直的	板	的	本国的	岩石	哪个	一次	站立	分开	从	这	悬崖

[baɪ][ə; eɪ][waɪd] [kræk] .

by	**a**	**wide**	**crack**	**.**
经过	一个	宽的	裂缝	.

一块巨大的垂直原生岩石板，曾经矗立在悬崖上，与悬崖之间隔着一道宽阔的裂缝。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['pweblоʊ][bə'niːtəu][felt][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ɪts][fɔːl] , [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][poʊsts] ,

The	**people**	**of**	**Pueblo**	**Bonito**	**felt**	**the**	**threat**	**of**	**its**	**fall**	**,**	**for**	**using**	**posts**	**,**
这	人们	的	普韦布洛	鲣	毛毡	这	威胁	的	它是	落下	,	为了	使用	帖子	,

普韦布洛博尼托的居民感受到了它陷落的威胁，因为他们使用了柱子。

[mʌd] , [ænd; ənd][stoʊn] ['meɪsənri] , [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ʌp][ðə; ði][rɑːk] , or3

mud	**,**	**and**	**stone**	**masonry**	**,**	**they**	**attempted**	**to**	**shore**	**up**	**the**	**rock**	**,**	**or3**
泥	,	和	石头	石工	,	他们	尝试过	到	支撑	向上	这	岩石	,	or3

他们用泥土和石砌结构试图加固岩石，或者3

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [beɪs] .

to	**prevent**	**erosion**	**of**	**its**	**base**	**.**
到	防止	侵蚀	的	它是	根据	.

防止其底部受到侵蚀。

[hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɜːrli] [ə'tempt] .

Here	**you**	**can**	**see**	**a**	**remnant**	**of**	**that**	**early**	**attempt**	**.**
这里	你	能	看	一个	剩	的	那	早期的	试图	.

在这里你可以看到那次早期尝试的遗迹。

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**Navajos**	**,**	**who**	**were**	**not**	**here**	**until**	**long**	**after**	**the**	**last**	**of**	**the**
这	纳瓦霍人	,	WHO	是	不是	这里	直到	长的	后	这	最后的	的	这

[ˌɑːnə'sɑːzi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

Anasazi	**departed**	**,**
阿纳萨齐	已离开	,

纳瓦霍人是在最后一批阿纳萨齐人离开很久之后才来到这里的人。

[kɔːl]['pweblоʊ][bə'niːtəu]

call	**Pueblo**	**Bonito**
称呼	普韦布洛	鲣

致电 Pueblo Bonito

“ [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [klɪf] [ɪz] [prɔpt] [ʌp] ” ,

“	**the**	**place**	**where**	**the**	**cliff**	**is**	**propped**	**up**	**”**	**,**
“	这	地方	在哪里	这	悬崖	是	支撑	向上	”	,

“支撑悬崖的地方”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['pri:disesəz] ['pɔ:rɪŋ] ['bæskəts][ʌv; əv] ['tɜ:rkwɔɪz]

and	they	relate	a	tale	about	their	predecessors	pouring	baskets	of	turquoise
和	他们	涉及	一个	故事	关于	他们的	前任	浇注	篮子	的	绿松石

[ænd; ənd] [waɪt] [ʃel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑ:k] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][tu:; tə] [prɪ'vent]

and	white	shell	behind	the	rock	as	an	offering	to	the	spirits	to	prevent
和	白色的	壳	在后面	这	岩石	作为	一个	提供	到	这	烈酒	到	防止

[ɪts] [fɔ:l] .

its	fall	.
它是	落下	.

他们讲述了一个故事，说他们的祖先将装满绿松石和白色贝壳的篮子倒在岩石后面，作为献给神灵的祭品，以防止岩石倒塌。

[wen] [ðə; ði][hju:dʒ][slæb]['faɪnəli] [keɪm] [daʊn] [ɪn]['dʒænjueri] - , [noʊ] ['tɜ:rkwɔɪz] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

When	the	huge	slab	finally	came	down	in	January	1941	,	no	turquoise	was	found	,
什么时候	这	巨大的	板	最后	来了	向下	在	一月	-	,	不	绿松石	曾是	成立	,

1941年1月，当那块巨大的石板最终被取下时，并没有发现绿松石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi][hæd; həd] [pleɪst] [prer] [stɪks] [bɪ'haɪnd]

but	it	was	discovered	that	the	Anasazi	had	placed	prayer	sticks	behind
但	它	曾是	发现	那	这	阿纳萨齐	有	放置	祷告	棍子	在后面

[ðə; ði] [rɑ:k] .

the	rock	.
这	岩石	.

但后来发现，阿纳萨齐人在岩石后面放置了祈祷棒。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [pi:ld] [ænd; ənd] [ka:vd] ['wɪloʊ] [wɑ:ndz] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

These	are	peeled	and	carved	willow	wands	,	painted	and	decorated	with
这些	是	去皮	和	雕刻	柳	魔杖	,	绘	和	装饰	和

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

这些是用柳条剥皮雕刻而成，并涂上颜料、饰以羽毛的魔杖。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ju:st] [baɪ]['pwebloʊ]['pi:p(ə)l] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['ɔ:ltər] ['kændlz] [ɑ:r; ər] [ju:st] .

which	are	still	used	by	Pueblo	people	somewhat	in	the	way	altar	candles	are	used	.
哪个	是	仍然	用过的	经过	普韦布洛	人们	有些	在	这	方式	坛	蜡烛	是	用过的	.

普韦布洛人至今仍以某种方式使用这些物品，类似于祭坛蜡烛的使用方式。

[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['meɪsənri] [æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] ['θretnɪŋ] [rɑ:k] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [fel] — ['foʊtoʊ] -

Prehistoric	masonry	at	base	of	Threatening	Rock	before	it	fell	—	photo	18963
史前	石工	在	根据	的	威胁	岩石	前	它	跌倒	—	照片	-

威胁岩崩塌前底部的史前石砌结构——照片 18963

[ðə; ði] [rɑ:k] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ][ɪz]['sændstoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

The	rock	around	you	is	sandstone	of	the	Cliff	House	formation	,	a	member	of
这	岩石	大约	你	是	砂岩	的	这	悬崖	房子	形成	,	一个	成员	的

[ðə; ði] Mesaverde4

the	Mesaverde4
这	Mesaverde4

你周围的岩石是克利夫豪斯组砂岩，属于梅萨维德组。

[gru:p] [ʌv; əv] [ˌsedɪ'mentri] ['rɑ:ks] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [krɪ'teɪʃəs] [taɪmz] — - [tu:; tə] - ['mɪljən] ['jɪrz]

group	of	sedimentary	rocks	laid	down	in	Cretaceous	times	—	70	to	80	million	years
团体	的	沉积	岩石	铺设	向下	在	白垩纪	时代	—	-	到	-	百万	年

[ə'goʊ] — [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [si:] .

ago	—	near	the	edge	of	a	shallow	sea	.
前	—	靠近	这	边缘	的	一个	浅的	海	.

一组沉积岩，形成于白垩纪时期（距今 7000 万至 8000 万年前），位于浅海边缘附近。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɔ:rlaɪn] [ri'tri:tid] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tərz] [bɪ'keɪm] ['ʃæloʊɚ] , [ænd; ənd] [freʃ] [ɔ:r]

When	the	shoreline	retreated	and	the	waters	became	shallower	,	and	fresh	or
什么时候	这	海岸线	撤退	和	这	水	成为	较浅	,	和	新鲜的	或者

['brækɪʃ] ,

brackish	,
微咸的	,

当海岸线后退，水深变浅，水质变为淡水或咸淡水时，

[ðə; ði]['sedimənts][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌkɑ:rbə'neɪʃəs] [ʃeɪl] [ænd; ənd][koʊl] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

the	sediments	were	in	the	form	of	carbonaceous	shale	and	coal	which	are
这	沉积物	是	在	这	形式	的	碳质	页岩	和	煤炭	哪个	是

[ɪk'spoʊzd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kænjən] .

exposed	across	the	canyon	.
裸露	穿过	这	峡谷	.

沉积物为含碳页岩和煤，在峡谷各处裸露。

[ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [noʊ][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][æz; əz]['fju:əl] ,

The	Indians	made	no	use	of	the	coal	as	fuel	,
这	印度人	制成	不	使用	的	这	煤炭	作为	燃料	,

印第安人没有利用煤炭作为燃料。

[bʌt; bət][dʒet][ænd; ənd] [ʃeɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [meɪd] ['ɪntu:] [ˌfɪgjə'ri:nz] , [bi:dz] ,

but	jet	and	shale	from	that	formation	were	made	into	figurines	,	beads	,
但	喷射	和	页岩	从	那	形成	是	制成	进入	小雕像	,	珠子	,

[ænd; ənd] ['pendənts] ,

and	pendants	,
和	吊坠	,

但是，从该地层中开采出的煤玉和页岩被制成了小雕像、珠子和吊坠。

[ænd; ənd] [ˌdi:kəm'poʊzd] [ʃeɪlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['pɑ:təri] [kleɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['mɔ:rtər] . [fɔ:r]

and	decomposed	shales	were	used	for	pottery	clay	and	for	mortar	.	4
和	分解	页岩	是	用过的	为了	陶器	黏土	和	为了	砂浆	.	4

风化页岩则被用于制作陶土和砂浆。4

[hɪr] [ɪz][æn; ən][ˌoʊvər'ɔ:l] [vju:] [ʌv; əv]['pwebloʊ][bə'ni:təu][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['eikəs]

Here	is	an	overall	view	of	Pueblo	Bonito	and	the	more	than	three	acres
这里	是	一个	全面的	看法	的	普韦布洛	鲣	和	这	更多的	比	三	英亩

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərz] .

it	covers	.
它	封面	.

这是普韦布洛博尼托的整体视图，占地超过三英亩。

[ðə; ði] ['pænlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['si:kwənsiz] .

The	panels	in	front	of	you	describe	the	construction	sequences	.
这	面板	在	正面	的	你	描述	这	建造	序列	.

您面前的展板介绍了施工顺序。

[æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsaʊθ'i:st] - ['feɪsɪŋ] ['pwebloʊ][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] ['nu:kliəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

An	existing	southeast	-	facing	pueblo	was	used	as	the	nucleus	for	the
一个	现存的	东南	-	面向	普韦布洛	曾是	用过的	作为	这	核	为了	这

['grændɚ] ['mʌlti] - ['stɔ:rid] ['pwebloʊ][bə'ni:təu] .

grander	multi	-	storied	Pueblo	Bonito	.
更宏伟	多	-	有故事的	普韦布洛	鲣	.

一座朝东南的现有村落被用作更宏伟的多层建筑 Pueblo Bonito 的核心。

[ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [kən'si:vd] ['beɪsɪk][plæn]

The	symmetry	of	the	ground	plan	indicates	that	a	well	-	conceived	basic	plan
这	对称	的	这	地面	计划	表示	那	一个	出色地	-	构思	基本的	计划

[wʌz; wəz] [æd'hɪrd] [tu:; tə] [θru:'aʊt] [θri:] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ri'mɔdliŋ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] .

was	adhered	to	throughout	three	generations	of	remodeling	and	enlarging	.
曾是	粘着	到	自始至终	三	几代人	的	改造	和	扩大	.

平面图的对称性表明，在三代人的改建和扩建过程中，始终坚持着一个精心构思的基本方案。

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][ðə; ði]['pwebloʊ] [kən'teɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

We	don't	know	the	exact	number	of	rooms	the	pueblo	contained	because
我们	不	知道	这	精确的	数字	的	房间	这	普韦布洛	包含	因为

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɔ:lz] [hæd; həd]['fɔ:lən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] ['empti]

many	of	the	upper	walls	had	fallen	during	the	centuries	it	stood	empty
许多	的	这	上	墙壁	有	倒下	期间	这	几个世纪	它	站立	空的

[ænd; ənd] [ə'bændənd] ,

and	abandoned	,
和	弃	,

我们不知道这座村落究竟有多少个房间，因为在它空置废弃的几个世纪里，许多上层墙壁都坍塌了。

[bʌt; bət] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [wɔ:l][wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][faɪv] ['stɔ:riz] [haɪ] ,

but	sections	of	the	rear	wall	were	known	to	be	five	stories	high	,
但	部分	的	这	后部	墙	是	已知	到	是	五	故事	高的	,

但据了解，后墙的部分区域高达五层楼。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['estiməts] [rʌn][tu:; tə] - [ru:mz; rʊmz] .

and	some	estimates	run	to	800	rooms	.
和	一些	估算	跑步	到	-	房间	.

一些估计甚至达到 800 间客房。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['oʊldər]['sekʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [træʃ] - [fɪld] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz]

many	of	the	rooms	in	the	older	section	were	trash	-	filled	to	serve	as
许多	的	这	房间	在	这	老	部分	是	垃圾	-	已填	到	服务	作为

['fʊtɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ə'bʌv] ,

footings	for	the	rooms	above	,
地基	为了	这	房间	多于	,

老楼里很多房间都堆满了垃圾，用作楼上房间的地基。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [tu:; tə] [klɪr] [speɪs] [fɔ:r; fər] ['kivə] ,

and	other	rooms	were	destroyed	to	clear	space	for	kivas	,
和	其他	房间	是	损毁	到	清除	空间	为了	基瓦斯	,

其他房间也被拆毁，以便腾出空间建造基瓦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər]['ju:zəb(ə)l][æt; ət]['eni] [wʌn][taɪm] .

and	it	is	probable	that	no	more	than	600	rooms	were	usable	at	any	one	time	.
和	它	是	可能	那	不	更多的	比	-	房间	是	可用	在	任何	一	时间	.

而且，任何时候可供使用的房间可能不超过 600 间。

[ðə; ði]['ekskəveɪtər] , [dʒʌd] , ['estɪmeɪtɪd] [ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] , - .

The	excavator	,	Judd	,	estimated	a	population	of	1	,	000	.
这	挖掘机	,	贾德	,	估计的	一个	人口	的	1	,	-	.

挖掘机操作员贾德估计人口为 1000 人。

[frʌm; frəm] [hɪr] , [tu:] ,

From	here	,	too	,
从	这里	,	也	,

从这里也是一样，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['pwebloʊ][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts]['kænjən] ['setɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm]

you	can	see	the	pueblo	in	relation	to	its	canyon	setting	and	to	some
你	能	看	这	普韦布洛	在	关系	到	它是	峡谷	环境	和	到	一些

[ʌv; əv][ɪts]['sɪstər] [kə'mjʊnəti] .

of	its	sister	communities	.
的	它是	姐姐	社区	.

您可以将普韦布洛村与它的峡谷环境以及它的一些姊妹社区联系起来。

[ðə; ði] [diːp] [ə'rɔɪoʊ][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌdpleɪn] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ] ['ʃæloʊ]

The	deep	arroyo	in	the	middle	of	the	floodplain	was	probably	a	shallow
这	深的	阿罗约	在	这	中间	的	这	洪泛区	曾是	大概	一个	浅的

['strim,bed] ['bɔːdəd] [baɪ] ['sedʒɪz] ,

streambed	bordered	by	sedges	,
河床	带边框	经过	莎草	,

位于洪泛平原中央的深沟很可能原本是一条长满莎草的浅河床。

['wiləuz] , [ænd; ənd] ['kɑːtnwʊd] .

willows	,	and	cottonwoods	.
柳树	,	和	白杨树	.

柳树和白杨树。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [tə'deɪ] .

Otherwise	the	environment	was	not	much	different	from	what	we	know	today	.
否则	这	环境	曾是	不是	很多	不同的	从	什么	我们	知道	今天	.

除此之外，当时的环境与我们今天所知的环境并没有太大不同。

['gɑːrdn] [plɑːts] , ['ɪrɪ,geɪtɪd] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'rɔɪoʊ] [ænd; ənd][baɪ] ['rʌnɔːf] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]

Garden	plots	,	irrigated	both	from	the	arroyo	and	by	runoff	water	from	the
花园	图表	,	灌溉	两个都	从	这	阿罗约	和	经过	径流	水	从	这

[klɪfs] ,

cliffs	,
悬崖	,

菜园地块，既有干涸河床的水灌溉，也有悬崖上的径流灌溉。

['kʌvərd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ['bɑːtəm] .

covered	much	of	the	canyon	bottom	.
涵盖	很多	的	这	峡谷	底部	.

覆盖了峡谷底部的大部分区域。

[ə; eɪ] ['relətɪvli] ['smɔːlər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɑːnə'sɑːzi][hæd; həd][ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði]['kænjən][fɔːr; fər]

A	relatively	smaller	population	of	Anasazi	had	inhabited	the	canyon	for
一个	相对地	较小的	人口	的	阿纳萨齐	有	有人居住的	这	峡谷	为了

[æt; ət] [liːst] - ['jɪrz] [wen] ,

at	least	500	years	when	,
在	至少	-	年	什么时候	,

在阿纳萨齐人迁徙之前，这个人口相对较少的族群已经在峡谷中居住了至少500年。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['pwebloʊ][bə'niːtəu][ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ][kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] , [ðə; ði]

with	the	building	of	Pueblo	Bonito	and	other	large	communal	houses	,	the
和	这	建筑	的	普韦布洛	鲣	和	其他	大的	公社	房屋	,	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sweld] .

population	was	greatly	swelled	.
人口	曾是	非常	肿胀	.

随着普韦布洛博尼托和其他大型公社房屋的建造，人口大大增加。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mændz][fɔːr; fər] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [faɪv]

The	increased	demands	for	wood	and	water	,	5
这	增加	需求	为了	木头	和	水	,	5

对木材和水的需求增加，5

[mɔːr] [ɪn'tensɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
more **intensive** **cultivation** **,**
更多的 密集的 栽培 ,

集约化耕作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [fʊt] ['træfɪk][ɑːn]['fraɪəbl][sɔɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [pleɪst] [ə; eɪ][streɪn][ɑːn][ðə; ði]
and **the** **heavy** **foot** **traffic** **on** **friable** **soil** **undoubtedly** **placed** **a** **strain** **on** **the**
和 这 重的 脚 交通 在 易碎的 土壤 无疑 放置 一个 拉紧 在 这
[ɪn'vaɪrənmənt] ,
environment **,**
环境 ,

人流量大，土壤疏松，无疑会对环境造成压力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [ə'loʊn] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'bændənmənt]
but **the** **deterioration** **of** **resources** **alone** **doesn't** **explain** **the** **total** **abandonment**
但 这 恶化 的 资源 独自的 不 解释 这 全部的 放弃
[ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [æt; ət][ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - .
of **the** **area** **at** **about** **A** **.** **D** **.** **1300** **.**
的 这 区域 在 关于 一个 . D . - .

但仅凭资源的恶化并不能解释公元 1300 年左右该地区的完全废弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
It **is** **likely** **that** **there** **were** **political** **,**
它 是 可能 那 那里 是 政治的 ,

很可能存在政治因素，

[ɔːr] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l]['fæktərz] [ɪn'vɑːlvd] [huːz] ['treɪsɪz][ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl]
or **other** **social** **factors** **involved** **whose** **traces** **are** **hard** **to** **find** **in** **the** **archeological**
或者 其他 社会的 因素 涉及 谁 痕迹 是 难的 到 寻找 在 这 考古学
[rɪ'meɪnz] . [faɪv]
remains **.** **5**
遗迹 . 5

或其他社会因素，但这些因素的痕迹很难在考古遗迹中找到。5

[ðɪs] ['broʊkən]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːl] [ʃoʊz] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [rʌf] [stoʊn] [feɪst]
This **broken** **section** **of** **wall** **shows** **its** **construction** **of** **a** **core** **of** **rough** **stone** **faced**
这 破碎的 部分 的 墙 演出 它是 建造 的 一个 核 的 粗糙的 石头 面对
[wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] ,
with **smaller** **,**
和 较小的 ,

这段残破的墙体展现了它的结构，其核心是用粗糙的石头砌成，外层包裹着较小的石头。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [stoʊnz] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [æt; ət] [liːst] [θriː] [pleɪn] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .
selected **stones** **,** **each** **having** **at** **least** **three** **plane** **surfaces** **.**
已选 石头 , 每个 拥有 在 至少 三 飞机 表面 .

精选的石头，每块石头至少有三个平面。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wer] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪt] [wʌz; wəz] ['kærid] ,
Note **that** **the** **wall** **is** **thick** **at** **the** **bottom** **where** **the** **entire** **weight** **was** **carried** **,**
笔记 那 这 墙 是 厚的 在 这 底部 在哪里 这 全部的 重量 曾是 携带 ,

注意，墙体底部很厚，因为所有的重量都由底部的墙体支撑。

[bʌt; bət][ɪz] ['nɛroʊɝ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [wer] [les] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .
but **is** **narrower** **at** **the** **top** **where** **less** **strength** **was** **needed** **.**
但 是 较窄 在 这 顶部 在哪里 较少的 力量 曾是 需要 .

但顶部较窄，因为顶部所需的强度较低。

[ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['praɪər] ['plænɪŋ] — [ðə; ði] ['bɪldərz] [nuː] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

The	tapering	is	evidence	of	prior	planning	—	the	builders	knew	when	they	started
这	逐渐变细	是	证据	的	事先的	规划	—	这	建筑商	知道	什么时候	他们	开始

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] ['stɔːriz] — [bʌt; bət][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz][nɑːt]

that	they	were	going	to	build	four	to	five	stories	—	but	the	wall	was	not
那	他们	是	去	到	建造	四	到	五	故事	—	但	这	墙	曾是	不是

[iˈrektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

erected	as	a	single	operation	.
竖立	作为	一个	单身的	手术	.

逐渐变细的墙体是事先规划的证明——建造者一开始就知道要建造四到五层楼——但墙体并不是一次性建造完成的。

[æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stɔːri][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [biːmz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːl] ,

As	the	height	for	each	story	was	reached	,	beams	were	built	into	the	wall	,
作为	这	高度	为了	每个	故事	曾是	达到	,	光束	是	建造	进入	这	墙	,

每层楼达到所需高度后，就在墙体中安装横梁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [tuː; tə][prəˈvaɪd][ə; eɪ]['plætfɔːrm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɜːrk]

and	the	ceiling	was	covered	to	provide	a	platform	from	which	to	work
和	这	天花板	曾是	涵盖	到	提供	一个	平台	从	哪个	到	工作

[waɪl] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][wɔːlz] [əˈnʌðər] [steɪdʒ] . [sɪks]

while	raising	the	walls	another	stage	.	6
尽管	提高	这	墙壁	其他	阶段	.	6

天花板被遮盖起来，以便为后续加高墙壁的工作提供平台。[6]

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ruːmz; rʊmz] .

You	are	standing	near	the	ceiling	level	of	the	ground	floor	rooms	.
你	是	常设	靠近	这	天花板	等级	的	这	地面	地面	房间	.

你现在站在一楼房间的天花板附近。

[rɑːk] [dəˈbriː] [ænd; ənd] ['sɪltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən] [wɔːl] [hæz; həz] ['berɪd] [ðə; ði]['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]

Rock	debris	and	silting	from	the	canyon	wall	has	buried	the	lower	part	of
岩石	碎片	和	淤积	从	这	峡谷	墙	有	埋葬	这	降低	部分	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

峡谷壁上的岩石碎屑和淤泥掩埋了房屋的下半部分。

[baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [plæn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊklət] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː]

By	referring	to	the	ground	plan	at	the	front	of	the	booklet	you	can	see
经过	指	到	这	地面	计划	在	这	正面	的	这	小册子	你	能	看

[ðæt] [ðɪs] section6

that	this	section6
那	这	section6

参考手册前面的平面图，您可以看到这部分6

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz][ə; eɪ] “ ['kɜːrt(ə)n] [wɔːl] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [traɪ'æŋgjələr] [speɪs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

of	the	wall	is	a	“	curtain	wall	”	with	a	narrow	,	triangular	space	behind	it	.
的	这	墙	是	一个	“	窗帘	墙	”	和	一个	狭窄的	,	三角形	空间	在后面	它	.

这面墙是“幕墙”，后面是一个狭窄的三角形空间。

['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['meɪsənri][ɑːr; ər][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] [smɔːl] [poʊlz] [juːst] [æz; əz][taɪ][rɑːdz] [ðæt] [brɪdʒ]

Visible	in	the	masonry	are	the	butts	of	small	poles	used	as	tie	rods	that	bridge
可见的	在	这	石工	是	这	屁股	的	小的	杆子	用过的	作为	领带	杆	那	桥

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔːl] .

the	opening	behind	the	wall	.
这	开幕	在后面	这	墙	.

在砖石结构中可以看到用作拉杆的小杆的末端，这些拉杆连接着墙后的开口。

[ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ruːm] ,

The	space	was	not	a	room	,
这	空间	曾是	不是	一个	房间	,

那地方不是个房间，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][lend] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['westərn]

but	was	filled	to	lend	strength	to	the	juncture	of	the	older	western
但	曾是	已填	到	借	力量	到	这	契机	的	这	老	西

['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɑːrk][ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] ['rʌnɪŋ] [iːst] .

section	and	a	new	arc	of	outside	wall	running	east	.
部分	和	一个	新的	弧	的	外部	墙	跑步	东方	.

但填充物是为了加强老西段与向东延伸的新弧形外墙的连接处。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['tɪmbɝz] [bɪlt] ['ɪntuː]

At	the	top	of	the	wall	to	your	right	you	can	see	timbers	built	into
在	这	顶部	的	这	墙	到	你的	正确的	你	能	看	木材	建造	进入

['meɪsənri] [laɪk] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [rɑːdz] .

masonry	like	reinforcing	rods	.
石工	喜欢	强化	杆	.

在你右侧墙顶上，你可以看到像钢筋一样嵌入砖石结构的木材。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ruːɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kivə]

At	the	foot	of	the	cliff	behind	the	ruin	are	the	remains	of	a	kiva
在	这	脚	的	这	悬崖	在后面	这	废墟	是	这	遗迹	的	一个	基瓦

[ænd; ənd][ə; eɪ][wʌn] - [ruːm] [haʊs] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] .

and	a	one	-	room	house	built	against	the	rock	.
和	一个	一	-	房间	房子	建造	反对	这	岩石	.

在废墟后面的悬崖脚下，有基瓦遗址和依山而建的一间单间房屋。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['petrəglɪf] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði]['sændstoʊn] . ['sɛvən]

There	is	an	interesting	petroglyph	cut	into	the	sandstone	.	7
那里	是	一个	有趣的	岩画	切	进入	这	砂岩	.	7

砂岩上雕刻着一幅有趣的岩画。7

[juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk]['ɪntuː] [ðɪs] [smɔːl] [graʊnd] [flɔːr] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

You	may	walk	into	this	small	ground	floor	storeroom	to	inspect	the	original
你	可能	走	进入	这	小的	地面	地面	库房	到	检查	这	原来的

['siːlɪŋ] .

ceiling	.
天花板	.

您可以走进这间位于一楼的小储藏室，查看原有的天花板。

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz][wʌns] [plʌgd] [wɪð; wɪθ]['meɪsənri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ]

The	doorway	was	once	plugged	with	masonry	,	but	it	was	opened	by
这	门口	曾是	一次	已插电	和	石工	,	但	它	曾是	打开	经过

[æn; ən] ['ɜːrli] [ɪk'splɔːrər] .

an	early	explorer	.
一个	早期的	探险家	.

这个门口曾经被砖石堵住，但后来被一位早期探险家打开了。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pwebloʊ][bə'niːtəu]

This	section	of	the	pueblo	is	part	of	the	first	construction	of	Pueblo	Bonito
这	部分	的	这	普韦布洛	是	部分	的	这	第一的	建造	的	普韦布洛	鲣

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['oʊldər]['pwebloʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . - .

behind	the	older	pueblo	of	the	A	.	D	.	900's	.
在后面	这	老	普韦布洛	的	这	一个	.	D	.	-	.

这座村落是公元 900 年代建造的古老村落后面的博尼托村落的早期建筑的一部分。

[triː] - [rɪŋ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpɔndə'rəusə][paɪn]['viːgəs] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]

Tree	-	ring	dates	from	the	Ponderosa	pine	vigas	indicate	that	the	room	was
树	-	戒指	日期	从	这	黄松	松树	维加斯	表明	那	这	房间	曾是

[bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

built	in	A	.	D	.	1038	.
建造	在	一个	.	D	.	-	.

黄松木梁的年轮年代表明，该房间建于公元 1038 年。

[piːld] ['wɪloʊ] [stɪks] [wɜːr; wər][leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːnɪpər][bɑːrk]

Peeled	**willow**	**sticks**	**were**	**laid**	**across**	**the**	**beams**	**and**	**covered**	**with**	**juniper**	**bark**
去皮	柳	棍子	是	铺设	穿过	这	光束	和	涵盖	和	杜松	吠

,

,

,

剥去外皮的柳条横放在横梁上，并覆盖上杜松树皮。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [pækt] [sɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm]

and	**finally**	**about**	**six**	**inches**	**of**	**packed**	**soil**	**to**	**make**	**a**	**floor**	**for**	**the**	**room**
和	最后	关于	六	英寸	的	包装	土壤	到	制作	一个	地面	为了	这	房间

[ə'bʌv] .

above	**.**
多于	.

最后铺上约六英寸厚的夯实土壤，作为楼上房间的地面。

[ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][left][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

The	**room**	**to**	**the**	**left**	**has**	**not**	**been**	**excavated**	**.**
这	房间	到	这	左边	有	不是	到过	挖掘	.

左侧的房间尚未被挖掘。

[ðə; ði][nekst] ['dɔːrweɪ] [juː; jʊ] [pæs] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə]['steɪʃ(ə)n][eɪt][ɪz] [naʊ] [kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	**next**	**doorway**	**you**	**pass**	**on**	**your**	**way**	**to**	**Station**	**8**	**is**	**now**	**closed**	**with**	**a**
这	下一个	门口	你	经过	在	你的	方式	到	车站	8	是	现在	关闭	和	一个

['mɑːdərn] [geɪt] .

modern	**gate**	**.**
现代的	门	.

前往 8 号站途中，你经过的下一个门口现在已经被现代化的闸门封闭了。

[ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][baɪ] ['ritʃəd] ['wɛθɚəl] [huːz]

The	**room**	**behind**	**it**	**was**	**used**	**for**	**a**	**storeroom**	**by**	**Richard**	**Wetherill**	**whose**
这	房间	在后面	它	曾是	用过的	为了	一个	库房	经过	理查德	韦瑟里尔	谁

[fɜːrst][kæmp][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

first	**camp**	**was**	**pitched**	**outside**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**pueblo**	**in**	**this**	**vicinity**	**.**
第一的	营	曾是	投球	外部	这	墙	的	这	普韦布洛	在	这	附近	.

后面的房间曾被理查德·韦瑟里尔用作储藏室，他的第一个营地就搭在附近村落的墙外。

[wen] ['pwebloʊ][bə'niːtəu][wʌz; wəz] [bɪlt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['dɔːˌweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] ,

When	**Pueblo**	**Bonito**	**was**	**built**	**there**	**were**	**18**	**doorways**	**in**	**the**	**rear**	**wall**	**,**
什么时候	普韦布洛	鲣	曾是	建造	那里	是	-	门口	在	这	后部	墙	,

普韦布洛博尼托建成时，后墙上有18个门。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [plʌgd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['indiəns][æt; ət][sʌm; səm]['leɪtər] [deɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

but	**all**	**were**	**plugged**	**up**	**by**	**the**	**Indians**	**at**	**some**	**later**	**date**	**so**	**that**	**the**
但	全部	是	已插电	向上	经过	这	印度人	在	一些	之后	日期	所以	那	这

['oʊnli] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['plɑːzə] . [eɪt]

only	**entry**	**into**	**the**	**house**	**was**	**at**	**the**	**south**	**wall**	**of**	**the**	**plaza**	**.**	**8**
仅有的	入口	进入	这	房子	曾是	在	这	南	墙	的	这	广场	.	8

但后来印第安人把所有入口都堵上了，所以进入房子的唯一入口只剩下广场南墙了。8

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [səˈraʊndɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ˌsaʊθ'iːst] - ['feɪsɪŋ] ['pwebloʊ] ,

The	**rooms**	**surrounding**	**you**	**are**	**part**	**of**	**the**	**old**	**,**	**southeast**	**-**	**facing**	**pueblo**	**,**
这	房间	周围	你	是	部分	的	这	老的	,	东南	-	面向	普韦布洛	,

[bɪlt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ,

built	**between**	**919**	**and**	**about**	**936**	**,**
建造	之间	-	和	关于	-	,

您周围的房间是古老的、朝东南方向的村落的一部分，建于公元919年至936年左右。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['grændɚ] ['pwebloʊ][bə'niːtəu][wʌz; wəz] [bɪlt] - ['jɪrz] ['leɪtər] .

over	**and**	**around**	**which**	**the**	**grander**	**Pueblo**	**Bonito**	**was**	**built**	**100**	**years**	**later**	**.**
超过	和	大约	哪个	这	更宏伟	普韦布洛	鲣	曾是	建造	-	年	之后	.

100年后，在它周围建造了更宏伟的普韦布洛博尼托。

[noʊt] [ðə; ði] ['kruːdər] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['θɪnər] [wɔːlz] .

Note	**the**	**cruder**	**masonry**	**and**	**thinner**	**walls**	**.**
笔记	这	粗略	石工	和	更薄	墙壁	.

注意其较为粗糙的砌筑工艺和较薄的墙体。

[ðə; ði] ['vɜːrtɪk(ə)l] [poʊlz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] ['ɜːrliər]

The	**vertical**	**poles**	**incorporated**	**into**	**the**	**wall**	**in**	**front**	**of**	**you**	**represent**	**an**	**earlier**
这	垂直的	杆子	公司	进入	这	墙	在	正面	的	你	代表	一个	早些时候

['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

method	**of**	**construction**	**.**
方法	的	建造	.

你面前墙上的垂直杆代表了一种早期的建筑方法。

['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [poʊlz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə; eɪ] ['mætɪŋ] [ɔːr] ['wɑːtl] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [sɜːrvd]

Often	**the**	**poles**	**supported**	**a**	**matting**	**or**	**wattle**	**of**	**small**	**branches**	**which**	**served**
经常	这	杆子	有	一个	垫子	或者	金合欢	的	小的	分支	哪个	服务

[æz; əz] [læθ] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [θɪn] [wɔːl] [ʌv; əv] mud7

as	**lath**	**to**	**hold**	**a**	**thin**	**wall**	**of**	**mud7**
作为	板条	到	抓住	一个	薄的	墙	的	mud7

通常，杆子上会支撑着一层用小树枝编织而成的垫子或枝条，这些垫子或枝条就像木条一样，用来固定一层薄薄的泥墙。7

['plæstər] .

plaster	**.**
石膏	.

石膏。

['leɪtər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːst] [smɔːl] [poʊsts] [æz; əz] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔːr; fər] ['stækɪŋ] [hænd] - [moʊldɪd] [ə'doʊbi]

Later	**the**	**people**	**used**	**small**	**posts**	**as**	**a**	**frame**	**for**	**stacking**	**hand**	**-**	**molded**	**adobe**
之后	这	人们	用过的	小的	帖子	作为	一个	框架	为了	堆叠	手	-	模制	Adobe

[brɪks] [ɔːr] [stoʊnz] ,

bricks	**or**	**stones**	**,**
砖块	或者	石头	,

后来，人们用小木桩作为框架，用来堆放手工制作的土坯砖或石头。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [leɪ] ['æʃlər] ['kɔːrsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streŋθ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ]

and	**still**	**later**	**began**	**to**	**lay**	**ashlar**	**courses**	**in**	**which**	**the**	**strength**	**was**	**gained**	**by**
和	仍然	之后	开始	到	躺	方石	课程	在	哪个	这	力量	曾是	获得	经过

['læpɪŋ] [stoʊnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [bɪ'twiːn] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [bɪ'loʊ] .

lapping	**stones**	**across**	**the**	**joints**	**between**	**stones**	**in**	**the**	**course**	**below**	**.**
交叠	石头	穿过	这	关节	之间	石头	在	这	课程	以下	.

后来，他们开始铺设方石层，通过将石头搭接在下层石头之间的接缝处来增强强度。

[wen] ['pwebloʊ] [bə'niːtəu] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

When	**Pueblo**	**Bonito**	**was**	**built**	**,**
什么时候	普韦布洛	鳀	曾是	建造	,

当普韦布洛博尼托建成时，

[ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['pwebloʊ] [wʌz; wəz] ['lɛvəld] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər] [nuː]

the	**eastern**	**end**	**of**	**the**	**old**	**pueblo**	**was**	**leveled**	**to**	**make**	**way**	**for**	**new**
这	东	结尾	的	这	老的	普韦布洛	曾是	平整	到	制作	方式	为了	新的

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	**,**
房间	,

为了建造新房间，旧村落的东端被夷为平地。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [end][wɜːr; wər][tɔːrn][aʊt] [wen] ['kivə] [wɜːr; wər]

and	some	rooms	at	the	southwest	end	were	torn	out	when	kivas	were
和	一些	房间	在	这	西南	结尾	是	撕裂	出去	什么时候	基瓦斯	是

[pʊt][ɪn] .

put	in	.
放	在	.

西南端的一些房间在建造基瓦时被拆除了。

[haid] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kæmpt] [bɪ'haɪnd]['pwebloʊ][bə'niːtəu] , -

Hyde	Expedition	camped	behind	Pueblo	Bonito	,	1890's
海德	远征	露营	在后面	普韦布洛	鲣	,	-

1890年代，海德探险队在普韦布洛博尼托后方扎营。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [træʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt]

Many	of	the	old	rooms	were	filled	with	trash	and	it	is	possible	that
许多	的	这	老的	房间	是	已填	和	垃圾	和	它	是	可能的	那

[ðə; ði]['smɔːlər]['pwebloʊ][wʌz; wəz][nɑːt]['ɑːkjupaɪd] [wen] [ðə; ði] [nuː] ['bɪldərz] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn]

the	smaller	pueblo	was	not	occupied	when	the	new	builders	started	to	work	on
这	较小的	普韦布洛	曾是	不是	占领	什么时候	这	新的	建筑商	开始	到	工作	在

[ðə; ði]['leɪtər] ['strʌktʃər] .

the	later	structure	.
这	之后	结构	.

许多旧房间里堆满了垃圾，而且较小的村落可能在新建筑工人开始建造后来的建筑时无人居住。

[eɪt] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɪn]) [hæd; həd]

Eight	or	more	of	the	rooms	(	including	the	one	you	are	standing	in	)	had
八	或者	更多的	的	这	房间	(	包括	这	一	你	是	常设	在	)	有

[bɪn] [juːst] [æz; əz]['beriəl] ['tʃembər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

been	used	as	burial	chambers	for	more	than	90	individuals	.
到过	用过的	作为	葬礼	房间	为了	更多的	比	-	个人	.

其中八个或更多房间（包括你现在站的这个房间）曾被用作墓室，埋葬了 90 多人。

[ðə; ði]['beriəlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['tʃɑːkəu][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

The	burials	that	have	been	found	in	Chaco	have	been	of	the	people	who
这	葬礼	那	有	到过	成立	在	查科	有	到过	的	这	人们	WHO

[ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][bə'niːtəu][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] great8

preceded	the	builders	of	Bonito	and	the	other	great8
之前	这	建筑商	的	鲣	和	这	其他	great8

在查科发现的墓葬属于博尼托和其他伟大文明的建造者之前的居民。

['pweɪbloʊz] , [ɔːr][ʌv; əv] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ʌv; əv] [ðerz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['smɔːlər] ['pweɪbloʊz][ɪn]

pueblos	,	or	of	contemporaries	of	theirs	from	the	many	smaller	pueblos	in
普韦布洛人	,	或者	的	同时代人	的	他们的	从	这	许多	较小的	普韦布洛人	在

[ðə; ði]['kænjən] ,

the	canyon	,
这	峡谷	,

普韦布洛人，或者与他们同时代的峡谷中众多较小普韦布洛人的普韦布洛人。

[ɔːr][ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ðæt] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]

or	of	members	of	a	small	group	that	moved	into	the	canyon	from	the	north
或者	的	成员	的	一个	小的	团体	那	已搬	进入	这	峡谷	从	这	北

['æftər]['pweɪbloʊ][bə'niːtəu][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] ,

after	Pueblo	Bonito	was	largely	,
后	普韦布洛	鲣	曾是	很大程度上	,

或者是指在普韦布洛博尼托大部分地区被摧毁后，从北部迁入峡谷的一小群人的成员，

[ɪf] [nɑːt][ɪn'taɪərli] , [ə'bændənd] .

if	not	entirely	,	abandoned	.
如果	不是	完全	,	弃	.

即使不是完全废弃，也至少是被遗弃的。

[soʊ][fɑːr][ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts][hæv; həv][nɑːt] [dɪˈskʌvərd] [haʊ] , [ɔːr] [wer] , [ðə; ði][kənˈsɪdərəb(ə)l]

So	far	archeologists	have	not	discovered	how	,	or	where	,	the	considerable
所以	远的	考古学家	有	不是	发现	如何	,	或者	在哪里	,	这	大量

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ˈpwebloʊ][bəˈniːtəu] ,

population	that	lived	in	Pueblo	Bonito	,
人口	那	居住地	在	普韦布洛	鲣	,

到目前为止，考古学家尚未发现普韦布洛博尼托曾经居住的大量人口是如何或在哪里形成的。

[tʃɛtroʊ] [kɛtəl][ænd; ənd] [ˈʌðər] [lɑːrdʒ] [ˈhaʊzɪz] [dɪˈspoʊzd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] .

Chetro	Ketl	and	other	large	houses	disposed	of	their	dead	.
切特罗	凯特尔	和	其他	大的	房屋	处置	的	他们的	死的	.

Chetro Ketl 和其他一些大宅处理了他们的死者。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ruːfs] [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] [prəˈtekt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsiːlɪŋz] . [naɪn]

The	modern	roofs	in	this	area	protect	remains	of	original	ceilings	.	9
这	现代的	屋顶	在	这	区域	保护	遗迹	的	原来的	天花板	.	9

该地区的现代屋顶保护了原始天花板的遗迹。9

[ðɪs] [ˈoʊpən] [ˈeriə] [ɪz][ðə; ði][ˈplɑːzə][ɔːr] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

This	open	area	is	the	plaza	or	courtyard	.
这	打开	区域	是	这	广场	或者	庭院	.

这片空地就是广场或庭院。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [skwer] [wer] [ˌserɪˈmoʊniəl]

It	served	much	the	same	function	as	a	town	square	where	ceremonial
它	服务	很多	这	相同的	功能	作为	一个	镇	正方形	在哪里	仪式

['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [gruːp] [ækˈtɪvətiz] [tʊk] [pleɪs] .

dances	and	other	group	activities	took	place	.
舞蹈	和	其他	团体	活动	采取	地方	.

它发挥了与城镇广场大致相同的作用，在那里会举行仪式舞蹈和其他集体活动。

['ɔːlsoʊ] , [wen] ['weðər] [pərˈmɪtɪd] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [dəˈmestɪk] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [hɪr]

Also	,	when	weather	permitted	,	much	of	the	daily	domestic	work	was	done	here
还	,	什么时候	天气	允许	,	很多	的	这	日常的	国内的	工作	曾是	完毕	这里

— [ˈʃelɪŋ] [kɔːrn] ,

—	shelling	corn	,
—	炮击	玉米	,

此外，天气允许的情况下，许多日常家务也在这里完成——比如剥玉米、

['twɪstɪŋ] ['kɔːrdˌɪdʒ] , ['skreɪpɪŋ] ['haɪdz] , ['faɪərɪŋ] ['pɑːtəri] , [ænd; ənd] ['fæʃəniŋ] [tuːlz] [ʌv; əv][stoʊn] ,

twisting	cordage	,	scraping	hides	,	firing	pottery	,	and	fashioning	tools	of	stone	,
扭曲	绳索	,	刮擦	隐藏	,	射击	陶器	,	和	时尚	工具	的	石头	,

[boʊn][ænd; ənd] [wʊd] .

bone	and	wood	.
骨	和	木头	.

捻绳、刮兽皮、烧制陶器、制作石头、骨头和木头工具。

[ðə; ði][ˈplɑːzə][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ˈɪntuː] [tuː] [kɔːrts] .

The	plaza	was	divided	by	a	single	row	of	rooms	into	two	courts	.
这	广场	曾是	分割	经过	一个	单身的	排	的	房间	进入	二	法院	.

广场被一排房间隔成两个庭院。

['meni] ['graɪndɪŋ] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [tuː]

Many	grinding	stones	were	found	in	these	rooms	which	served	as	one	of	two
许多	研磨	石头	是	成立	在	这些	房间	哪个	服务	作为	一	的	二

[kəˈmjuːnəti] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][fɔːr; fər] ['miːlɪŋ] [kɔːrn]['ɪntuː]['flaʊər] .

community	centers	for	mealing	corn	into	flour	.
社区	中心	为了	用餐	玉米	进入	面粉	.

这些房间里发现了许多磨石，这里曾是两个将玉米磨成面粉的社区中心之一。

[kɔːrn][wʌz; wəz] [graʊnd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [trɑːft] [stoʊn] , [ðə; ði][məˈtɑːti, meiˈtɑːtei] ([me] - [tɑː] - [teɪ]

Corn	was	ground	on	a	large	troughed	stone	,	the	metate	(	meh	-	TAH	-	tay
玉米	曾是	地面	在	一个	大的	槽状	石头	,	这	石磨	(	嗯	-	塔	-	泰

) , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] ,

)	,	with	a	smaller	,
)	,	和	一个	较小的	,

玉米是在一块大型的槽形石磨（metate，发音为meh-TAH-tay）上研磨的，旁边还有一个较小的.....

[loʊf] - [ʃeɪpt] [stoʊn] , [ðə; ði]['mɑːnəu] .

loaf	-	shaped	stone	,	the	mano	.
面包	-	形状	石头	,	这	手	.

面包状的石头，mano。

[ðə; ði] metates9

The	metates9
这	metates9

元9

[wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][bɪnz] [wer] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][wɜːrk] [təˈgeðər] .

were	arranged	in	a	line	of	bins	where	several	women	could	work	together	.
是	安排	在	一个	线	的	垃圾箱	在哪里	一些	女性	可以	工作	一起	.

被摆放在一排箱子里，几个女人可以一起工作。

[əˈnʌðər] ['mɪlɪŋ] ['sentər] [wʌz; wəz][ɪn] [fɔːr] [əˈdʒeɪs(ə)nt][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] . -

Another	milling	center	was	in	four	adjacent	rooms	in	the	east	wing	.	10
其他	铣削	中心	曾是	在	四	邻近的	房间	在	这	东方	翼	.	-

另一个加工中心位于东翼相邻的四个房间里。[10]

[ðə; ði] [raʊnd] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ruːm] , [ə; eɪ][bɪt]['oʊvər] - [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] ,

The	round	underground	room	,	a	bit	over	45	feet	in	diameter	at	the	floor	,
这	圆形的	地下	房间	,	一个	少量	超过	-	脚	在	直径	在	这	地面	,

这个圆形地下室，底部直径略大于45英尺，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kivə] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] ['sentər] .

is	a	great	kiva	which	served	as	a	religious	center	.
是	一个	伟大的	基瓦	哪个	服务	作为	一个	宗教	中心	.

这是一个宏伟的基瓦，曾是宗教中心。

[ɪts] [ruːf] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [fɔːr] ['rʌbl] - [fɪld] ['meɪsənri] ['kɑːləmz] , [wʌz; wəz][naɪn] [fiːt] ['sɛvən]

Its	roof	,	supported	by	four	rubble	-	filled	masonry	columns	,	was	9	feet	7
它是	屋顶	,	有	经过	四	瓦砾	-	已填	石工	列	,	曾是	9	脚	7

[ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .

inches	above	the	floor	.
英寸	多于	这	地面	.

它的屋顶由四根装满碎石的砖石柱支撑，离地面有 9 英尺 7 英寸。

['θɜːrti] - [fɔːr] [nɪtʃiz] [əˈraʊnd][ðə; ði][wɔːl] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['ʌpər] [bentʃ] [meɪ] [wʌns][hæv; həv][held]

Thirty	-	four	niches	around	the	wall	above	the	upper	bench	may	once	have	held
三十	-	四	利基市场	大约	这	墙	多于	这	上	长椅	可能	一次	有	握住

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv]['dʒuːəlri][ænd; ənd] ['ʌdər] ['vælјuːd] [məˈtɪriəlz] ,

offerings	of	jewelry	and	other	valued	materials	,
供品	的	珠宝	和	其他	有价值的	材料	,

上层长凳上方墙壁周围的34个壁龛可能曾经用来放置珠宝和其他贵重物品。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['oʊpən][ænd; ənd] ['empti] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] .

but	were	open	and	empty	at	the	time	of	excavation	.
但	是	打开	和	空的	在	这	时间	的	挖掘	.

但在挖掘时，它们是敞开的，里面空无一物。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][stoʊn] [steps] .

The	chamber	was	entered	at	the	north	end	by	a	series	of	stone	steps	.
这	房间	曾是	进入	在	这	北	结尾	经过	一个	系列	的	石头	步骤	.

墓室入口位于北端，需拾级而上。

[juː; jʊ] [meɪ] ['entər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['kivə] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kænjən] [æt; ət] [kæsə]

You	may	enter	and	examine	in	detail	a	great	kiva	across	the	canyon	at	Casa
你	可能	进入	和	检查	在	细节	一个	伟大的	基瓦	穿过	这	峡谷	在	卡萨

[ˌrɪŋkə'nɑːdə] .

Rinconada	.
林科纳达	.

您可以进入峡谷对面的 Casa Rinconada，仔细参观一座宏伟的基瓦。

[ə'nʌðər] [greɪt] ['kivə] [ɪn] [ðə; ði] [west] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plɑːzə] ,

Another	great	kiva	in	the	west	court	,	and	the	division	of	the	plaza	,
其他	伟大的	基瓦	在	这	西方	法庭	,	和	这	分配	的	这	广场	,

西院还有另一座宏伟的基瓦，以及广场的划分，

[sə'dʒests; səg'dʒests] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps]

suggests	to	some	students	that	the	people	were	divided	into	two	groups
建议	到	一些	学生	那	这	人们	是	分割	进入	二	团体

,

,

,

这表明一些学生认为这些人被分成了两组。

[iːtʃ] [gruːp] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] ['serəmənɪz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] —

each	group	responsible	for	certain	ceremonies	at	different	times	of	the	year	—
每个	团体	负责任的	为了	肯定	仪式	在	不同的	时代	的	这	年	—

['sʌmər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['piːp(ə)l] — [æz; əz] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəu]

summer	people	and	winter	people	—	as	is	true	of	many	of	the	Rio
夏天	人们	和	冬天	人们	—	作为	是	真的	的	许多	的	这	里约热内卢

[grænd] ['pweɪbloʊz] [tə'deɪ] .

Grande	pueblos	today	.
格兰德	普韦布洛人	今天	.

就像如今许多格兰德河沿岸的普韦布洛人一样，每个群体在一年中的不同时间负责特定的仪式——夏季人、冬季人。

['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['piːtər] [viː] . [biː'ɑːntʃi] , ['februeri] -

National	Geographic	painting	by	Peter	V	.	Bianchi	,	February	196411
国家的	地理	绘画	经过	彼得	V	.	比安奇	,	二月	-

《国家地理》杂志刊登的彼得·V·比安奇的画作，1964年2月11日

[ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['kivə] [let] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [reɪzd] ['terəs] [sɜːrvd] ['smɔːlər] [gruːps] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

The	ordinary	kivas	let	down	into	this	raised	terrace	served	smaller	groups	than	the
这	普通的	基瓦斯	让	向下	进入	这	提高	阳台	服务	较小的	团体	比	这

[greɪt] ['kivə] .

great	kiva	.
伟大的	基瓦	.

普通的基瓦（kiva）建在这个高台上，供奉的人群比大基瓦（kiva）要小。

[ɪn] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['pweblоʊ] ['vɪlɪdʒəz] ['kivə] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] ['miːtɪŋ] ['pleɪsɪz] [baɪ] [bəuθ] [meɪl]

In	today's	Pueblo	villages	kivas	are	used	as	meeting	places	by	both	male
在	今天的	普韦布洛	村庄	基瓦斯	是	用过的	作为	会议	地方	经过	两个都	男性

[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['membər] of10

and	female	members	of10
和	女性	成员	of10

在今天的普韦布洛村庄里，基瓦（kiva）是男女成员共同的聚会场所。

['kjuərɪŋ] [sə'saiətiz] , [æz; əz] ['wəːkʃɔps] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['rɪtʃuəl] [ɪ'kwɪpmənt] , [fɔːr; fər] [dæns] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ,

curing	societies	,	as	workshops	for	making	ritual	equipment	,	for	dance	rehearsal	,
养护	社会	,	作为	研讨会	为了	制作	仪式	设备	,	为了	舞蹈	排演	,

治愈社会，作为制作仪式用具的作坊，用于舞蹈排练，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	as	sleeping	places	for	boys	while	they	are	receiving	religious	instruction	.
和	作为	睡眠	地方	为了	男孩们	尽管	他们	是	接收	宗教	操作说明	.

并作为男孩们接受宗教教育时的睡觉场所。

['kivə] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [greɪt] ['kivə] — - [hæv; həv] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][ɪn]['pwebloʊ]

Kivas	were	more	numerous	than	great	kivas	—	37	have	been	identified	in	Pueblo
基瓦斯	是	更多的	很多的	比	伟大的	基瓦斯	—	-	有	到过	已识别	在	普韦布洛

[bə'niːtəu] — [ðoʊ] [nɑːt][ɔːl][wɜːr; wər]['juːzəb(ə)l][æt; ət][wʌn][taɪm] .

Bonito	—	though	not	all	were	usable	at	one	time	.
鲣	—	尽管	不是	全部	是	可用	在	一	时间	.

基瓦的数量比大型基瓦要多——在普韦布洛博尼托已经发现了 37 个——尽管并非所有基瓦都曾同时可用。

[ðə; ði]['kivə][ɑːn][ðə; ði][left][wʌz; wəz] [reɪzd] .

The	kiva	on	the	left	was	razed	.
这	基瓦	在	这	左边	曾是	夷为平地	.

左侧的基瓦被夷为平地。

[ɔːl][ðə; ði] ['tɪmbɜ-z] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən][pɪt][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'fjuːz]

All	the	timbers	were	removed	and	the	open	pit	was	used	as	a	refuse
全部	这	木材	是	已移除	和	这	打开	坑	曾是	用过的	作为	一个	拒绝

[dʌmp] [baɪ]['piːp(ə)l][ɪn] [ˌnɪr'baɪ] [ruːmz; rʊmz] .

dump	by	people	in	nearby	rooms	.
倾倒	经过	人们	在	附近	房间	.

所有的木材都被移走了，露天坑被附近房间的人用作垃圾场。

[æn; ən] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [treɪt] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][tʃɑː'koʊən] ['kivə] [ɪz][ðə; ði] [loʊ] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm]

An	architectural	trait	peculiar	to	Chacoan	kivas	is	the	low	bench	with	from
一个	建筑	特征	奇特	到	查科安	基瓦斯	是	这	低的	长椅	和	从

[fɔːr] [tuː; tə][ten] [pə'læstɜ-z] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒuːnɪpər][lɔːgz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ]

four	to	ten	pilasters	made	of	juniper	logs	buried	in	the	wall	and	extending
四	到	十	壁柱	制成	的	杜松	日志	埋葬	在	这	墙	和	扩展

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['ɑːntə][ðə; ði] [bentʃ] .

horizontally	onto	the	bench	.
水平方向	到	这	长椅	.

查科基瓦的一个独特建筑特征是低矮的长凳，长凳上有四到十根用杜松原木制成的壁柱，这些壁柱埋在墙里，水平延伸到长凳上。

[ðə; ði][pə'læstɜ-z][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][lɔːg] ['striŋəz] [wɪtʃ] [en'sɜːkəld][ðə; ði]['kivə] .

The	pilasters	supported	the	butts	of	log	stringers	which	encircled	the	kiva	.
这	壁柱	有	这	屁股	的	日志	纵梁	哪个	包围	这	基瓦	.

壁柱支撑着环绕基瓦的原木梁的底部。

[ðə; ði] ['striŋəz] [held][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət]['smɔːlər] , ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['striŋəz] ,

The	stringers	held	the	weight	of	another	,	but	smaller	,	circle	of	stringers	,
这	纵梁	握住	这	重量	的	其他	,	但	较小的	,	圆圈	的	纵梁	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [stɪl] [ə'nʌðər] ,

and	that	circle	still	another	,
和	那	圆圈	仍然	其他	,

这些纵梁支撑着另一圈较小的纵梁的重量，而那圈纵梁又支撑着另一圈纵梁的重量。

[ʌn'tɪl] - [tuː; tə] - ['leər] [ʌv; əv] [poʊlz][ɪn]['evər] - [dɪ'kriːsɪŋ] ['sɜːrkl] [meɪd] [ə; eɪ][doʊm] - [laɪk] ['siːlɪŋ]

until	12	to	14	layers	of	poles	in	ever	-	decreasing	circles	made	a	dome	-	like	ceiling
直到	-	到	-	层	的	杆子	在	曾经	-	递减	界	制成	一个	穹顶	-	喜欢	天花板

[ʌv; əv] ['krɪbɪŋ] .

of	cribbing	.
的	抄袭	.

直到 12 到 14 层杆子以越来越小的圆圈形成一个圆顶状的支撑结构。

[ə; eɪ] ['nɪrli] [ɪn'tækt] [ruːf] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['kivə][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] - ['tɪmbɜ-z] [ɪn]

A	nearly	intact	roof	in	a	nearby	kiva	was	found	to	have	used	350	timbers	in
一个	几乎	完好无损的	屋顶	在	一个	附近	基瓦	曾是	成立	到	有	用过的	-	木材	在

[ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

its	construction	.
它是	建造	.

在附近一座基瓦中，人们发现一个几乎完好无损的屋顶，其建造使用了 350 根木材。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Close	to	the	wall	the	ceiling	was	only	about	three	feet	above	the	floor	,
关闭	到	这	墙	这	天花板	曾是	仅有的	关于	三	脚	多于	这	地面	,

靠近墙壁的地方，天花板离地面只有大约三英尺高。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪt] [tuː; tə] [ten] [fʊt]

but	at	the	center	of	the	room	there	was	an	eight	to	ten	foot
但	在	这	中心	的	这	房间	那里	曾是	一个	八	到	十	脚

['klɪrəns] .

clearance	.
清除	.

但房间中央有八到十英尺的空隙。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] - [doʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kivə]

The	space	between	the	outside	of	the	roof	-	dome	and	the	wall	of	the	kiva
这	空间	之间	这	外部	的	这	屋顶	-	穹顶	和	这	墙	的	这	基瓦

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rʌbl] [tuː; tə] ['lev(ə)l] [ɔːf] [ə; eɪ] [flæt] [kɔːrt] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ]

was	filled	with	earth	and	rubble	to	level	off	a	flat	court	even	with
曾是	已填	和	地球	和	瓦砾	到	等级	离开	一个	平坦的	法庭	甚至	和

[ðə; ði] ['lev(ə)l] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn] .

the	level	you	are	standing	on	.
这	等级	你	是	常设	在	.

屋顶圆顶外侧与基瓦墙壁之间的空间用泥土和碎石填满，使平坦的场地与你现在所站的地面齐平。

[wen] [ðiːz] ['kivə] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [juːz] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['oʊnli] [baɪ] ['lædərz]

When	these	kivas	were	all	in	use	their	presence	was	indicated	only	by	ladders
什么时候	这些	基瓦斯	是	全部	在	使用	他们的	在场	曾是	表明的	仅有的	经过	梯子

[prə'truːdɪŋ] [frʌm; frəm] [rek'tæŋgjələr] ['oʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [bəuθ] [æz; əz] ['entrɪˌwe] [ænd; ənd]

protruding	from	rectangular	openings	which	served	both	as	entryways	and
突出	从	矩形的	开口	哪个	服务	两个都	作为	入口	和

[smoʊk] [hoʊlz] .

smoke	holes	.
抽烟	孔	.

当这些基瓦全部投入使用时，它们的存在只能通过从矩形开口伸出的梯子来表明，这些开口既是入口又是烟囱口。

[sʌb] - [flɔːr] [vent]

sub	-	floor	vent
子	-	地面	发泄

地板下通风口

[ðə; ði] [trentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] , [wʌns] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [slæbz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [er] [dʌkt] .

The	trench	in	the	floor	,	once	covered	with	slabs	of	stone	,	was	an	air	duct	.
这	沟	在	这	地面	,	一次	涵盖	和	板	的	石头	,	曾是	一个	空气	管	.

地板上的沟槽，曾经覆盖着石板，是一个通风管道。

['raɪzɪŋ] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] [pɪt] [pʊld] [freʃ] [er] [θruː] [ðə; ði] [dʌkt]

Rising	heat	from	the	fire	in	the	round	pit	pulled	fresh	air	through	the	duct
崛起	热	从	这	火	在	这	圆形的	坑	拉	新鲜的	空气	通过	这	管

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kivə] [wɔːl] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

and	down	a	vertical	shaft	just	outside	the	kiva	wall	to	provide	ventilation	.
和	向下	一个	垂直的	轴	只是	外部	这	基瓦	墙	到	提供	通风	.

圆形坑中火产生的上升热能将新鲜空气通过管道吸入，并沿着基瓦墙外的垂直竖井向下流动，从而提供通风。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['kivə] [ɑːn] [jʊr; jər] [raɪt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

The	smaller	kiva	on	your	right	,	as	you	proceed	along	the	trail	,
这	较小的	基瓦	在	你的	正确的	,	作为	你	继续	沿着	这	踪迹	,

沿着小路继续前行，你右侧会看到一个较小的基瓦。

[ɪz] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] ['hævɪŋ] [fɔːr] [tɔːl] ['meɪsənri] [pə'læstɚz] .

is	unusual	in	having	four	tall	masonry	pilasters	.
是	异常	在	拥有	四	高的	石工	壁柱	.

它不同寻常之处在于拥有四根高大的砖石壁柱。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kribd] [ru:f] , [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəbli][hæd; həd][ə; eɪ][flæt] [ru:f] [ʌv; əv][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]
Rather **than** **a** **cribbed** **roof** **,** **it** **probably** **had** **a** **flat** **roof** **of** **horizontal**
相当 比 一个 抄袭 屋顶 , 它 大概 有 一个 平坦的 屋顶 的 水平的
['tɪmbɜ-z] to11
timbers **to11**
木材 to11

它可能不是用木梁搭建的屋顶，而是由水平木条构成的平屋顶。

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['i:v(ə)n]['sev(ə)n] - [fʊt] ['klɪrəns] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [speɪs] . -
give **it** **an** **even** **seven** **-** **foot** **clearance** **over** **the** **entire** **space** **.** **12**
给 它 一个 甚至 七 - 脚 清除 超过 这 全部的 空间 . -

确保整个空间内保持七英尺的均匀净空。12

[ði:z] [graʊnd] [flɔ:r] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪdʒ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ri:tʃt]
These **ground** **floor** **rooms** **were** **used** **for** **storage** **and** **were** **reached**
这些 地面 地面 房间 是 用过的 为了 贮存 和 是 达到
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['lædərz] [θru:] ['oʊpən]
from **the** **living** **rooms** **above** **them** **by** **means** **of** **ladders** **through** **open**
从 这 活的 房间 多于 他们 经过 方法 的 梯子 通过 打开
['hætʃweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
hatchways **in** **the** **ceiling** **.**
舱口 在 这 天花板 .

这些底层房间用作储藏室，可以从楼上的起居室通过天花板上的敞开式舱口上的梯子进入。

['dɔ:ˌweɪz] [wɜ:r; wər][kloʊzd][baɪ] ['li:nɪŋ] [lɑ:rdʒ] ,
Doorways **were** **closed** **by** **leaning** **large** **,**
门口 是 关闭 经过 倾斜 大的 ,

门口被大人倚靠着关上了。

[flæt][slæbz][ʌv; əv] [graʊnd] ['sændstoʊn] [ə'genst] ['sloʊpɪŋ]['kɑ:lərz][ʌv; əv] ['meɪsənri][ɪn][ðə; ði][dʒæm] ,
flat **slabs** **of** **ground** **sandstone** **against** **sloping** **collars** **of** **masonry** **in** **the** **jambs** **,**
平坦的 板 的 地面 砂岩 反对 倾斜的 项圈 的 石工 在 这 门框 ,

门框上靠着倾斜的砌体环，铺着平整的磨砂岩板。

[ɔ:r][baɪ] [sə'spɛndɪŋ] ['mætɪŋ] [frʌm; frəm][smɔ:l] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] ['lɪntl] . -
or **by** **suspending** **matting** **from** **small** **sticks** **in** **the** **lintel** **.** **13**
或者 经过 暂停 垫子 从 小的 棍子 在 这 楣 . -

或者用小木棍将垫子悬挂在门楣上。13

[ðə; ði]['faɪər] - ['redɪd] [wɔ:lz] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
The **fire** **-** **reddened** **walls** **in** **this** **room** **resulted** **from** **a** **fire** **that** **destroyed** **the**
这 火 - 发红 墙壁 在 这 房间 结果 从 一个 火 那 损毁 这
['si:lɪŋ] .
ceiling **.**
天花板 .

这间房间被烧红的墙壁是因为一场大火烧毁了天花板。

[ðə; ði] [ʌn'bə:nd] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [ə'kɜ:rd] ['æftər] [ə'bændənmənt]
The **unburned** **area** **near** **the** **floor** **shows** **that** **the** **fire** **occurred** **after** **abandonment**
这 未燃烧 区域 靠近 这 地面 演出 那 这 火 发生 后 放弃
[ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
of **the** **rooms** **.**
的 这 房间 .

地板附近未烧毁的区域表明，火灾发生在房间废弃之后。

[ðə; ði] ['ɜ:rθn] [flɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ə'bʌv] [hæd; həd] [li:kt] [θru:] [ænd; ənd][paɪld][ʌp]
The **earthen** **floors** **of** **the** **rooms** **above** **had** **leaked** **through** **and** **piled** **up**
这 土 楼层 的 这 房间 多于 有 泄露 通过 和 堆积 向上
[ə'genst] [ði:z] [wɔ:lz] .
against **these** **walls** **.**
反对 这些 墙壁 .

楼上房间的泥土地面渗水，泥土堆积在这些墙壁上。

[triː] - [rɪŋ] [deɪts] [frʌm; frəm] [tʃɑːrd] [biːmz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ['ɪndɪkeɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət]

Tree	-	ring	dates	from	charred	beams	fallen	to	the	floor	indicate	construction	at
树	-	戒指	日期	从	烧焦的	光束	倒下	到	这	地面	表明	建造	在

[ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

about	A	.	D	.	1100	—	one	of	the	last	additions	to	be	built	.
关于	一个	.	D	.	-	—	一	的	这	最后的	新增内容	到	是	建造	.

从掉落在地上的烧焦的木梁上测得的树轮年代表明，该建筑大约建于公元 1100 年——是最后建造的扩建部分之一。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['empti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [θriː] ['skreɪpɚz] [meɪd] [frʌm; frəm] [dɪr] [boʊn]

The	room	had	been	left	empty	except	for	three	scrapers	made	from	deer	bone
这	房间	有	到过	左边	空的	除了	为了	三	刮刀	制成	从	鹿	骨

.

:

.

房间里空无一物，只有三个用鹿骨制成的刮刀。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['tɜːrkwɔɪz] , [dʒet][ænd; ənd] [ʃel] .

Each	was	beautifully	inlaid	with	turquoise	,	jet	and	shell	.
每个	曾是	非常漂亮	镶嵌	和	绿松石	,	喷射	和	壳	.

每件饰品都精美地镶嵌着绿松石、煤玉和贝壳。

[noʊt] [ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l] ['dɔːrweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] . -

Note	the	diagonal	doorway	in	the	southeast	corner	of	the	room	above	.	14
笔记	这	对角线	门口	在	这	东南	角落	的	这	房间	多于	.	-

注意上图东南角的斜门。14

[ðə; ði] [θriː] ['dɔːˌweɪz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesɪvli] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['ædɪŋ] [nuː] [sɪlz] ,

The	three	doorways	in	this	room	have	been	successively	modified	by	adding	new	sills	,
这	三	门口	在	这	房间	有	到过	依次	修改的	经过	添加	新的	门槛	,

这个房间里的三个门都经过多次改造，加装了新的门槛。

['lɪntlz] , [ænd; ənd] ['sekənderi] [dʒæm] , [sloʊpt] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [dɔːr] [slæbz] .

lintels	,	and	secondary	jambs	,	sloped	to	accommodate	door	slabs	.
过梁	,	和	次要	门框	,	倾斜的	到	容纳	门	板	.

门楣和次门框倾斜，以便容纳门扇。

[ðə; ði] [dɔːz] [meɪ] [siːm] [smɔːl] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [iːz] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] ,

The	doors	may	seem	small	but	they	were	not	made	for	ease	of	passage	,
这	门	可能	似乎	小的	但	他们	是	不是	制成	为了	舒适	的	通道	,

这些门看起来很小，但它们的设计并不是为了方便通行。

[bʌt; bət] ['ræðər] [fɔːr; fər] [rɪ'djʊst] [hiːt] - [lɔːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iziə] [tuː; tə][kloʊz] [ɔːf]

but	rather	for	reduced	heat	-	loss	and	to	make	them	easier	to	close	off
但	相当	为了	减少	热	-	损失	和	到	制作	他们	更轻松	到	关闭	离开

.

:

.

而是为了减少热量损失，并使它们更容易关闭。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɑː'koʊən]['pweɪbloʊz][wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ]

In	fact	,	the	doors	of	the	great	Chacoan	pueblos	were	unusually	large
在	事实	,	这	门	的	这	伟大的	查科安	普韦布洛人	是	异常地	大的

[fɔːr; fər][ˌɑːnə'sɑːzi] ['haʊzɪz] .

for	Anasazi	houses	.
为了	阿纳萨齐	房屋	.

事实上，查科大村落的大门对于阿纳萨齐人的房屋来说异常巨大。

['tɪpɪk(ə)l] ['dɔːˌweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɜːr; wər] ['nɛroʊɚ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haɪ] [sɪlz] .

Typical	doorways	for	the	period	were	narrower	and	with	high	sills	.
典型的	门口	为了	这	时期	是	较窄	和	和	高的	门槛	.

当时典型的门道较窄，门槛较高。

[ðə; ði] [mʌd] ['plæstər] [ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] . -

The	mud	plaster	on	the	south	wall	is	original	.	15
这	泥	石膏	在	这	南	墙	是	原来的	.	-

南墙上的泥灰是原装的。15

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [plʌgd] [wɪð; wɪθ] ['meɪsənri] .

The	doorway	in	the	east	wall	was	plugged	with	masonry	.
这	门口	在	这	东方	墙	曾是	已插电	和	石工	.

东墙上的门洞被砖石堵住了。

[sʌtʃ] [si:ld] - [ɔ:f] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)nz]

Such	sealed	-	off	doors	were	common	and	probably	for	a	variety	of	reasons
这样的	密封	-	离开	门	是	常见的	和	大概	为了	一个	种类	的	原因

[æz; əz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ru:mz; rʊmz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ə'pɑ:rtmənts] were12

as	the	use	of	rooms	changed	and	apartments	were12
作为	这	使用	的	房间	已更改	和	公寓	were12

这种封闭式的门很常见，原因可能有很多，因为房间的用途发生了变化，公寓也随之改变。12

[ˌri:ə'reɪndʒd] .

rearranged	.
重新排列	.

重新排列。

['sʌmtaɪmz] [greɪn] - ['stɔ:rɪdʒ] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] [ˌtempə'rerəli] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['kwɪkli] - [leɪd] ,

Sometimes	grain	-	storage	rooms	were	temporarily	closed	with	quickly	-	laid	,
有时	粮食	-	贮存	房间	是	暂时地	关闭	和	迅速地	-	铺设	,

[kru:d] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['mɔ:rtər] [tu:; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] ['roʊd(ə)nt] - [pru:f] .

crude	masonry	and	mortar	to	render	them	rodent	-	proof	.
原油	石工	和	砂浆	到	使成为	他们	啮齿动物	-	证明	.

有时，人们会用快速砌筑的粗糙砖石和砂浆暂时封闭粮仓，以防止啮齿动物进入。

['sɪri:z] [ʌv; əv] ['dɔ:ˌweɪz] [['foʊtoʊ] [baɪ] [hæl; heɪl] [mæld]]

Series	of	doorways	[	photo	by	Hal	Malde	]
系列	的	门口	[	照片	经过	哈尔	马尔德	]

一系列门廊 [照片由 Hal Malde 拍摄]

['ɔ:lmoʊst] [ten] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [flɔ:r] [ɪz] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kivə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

Almost	ten	feet	below	this	floor	is	the	floor	of	a	kiva	which	was	part	of
几乎	十	脚	以下	这	地面	是	这	地面	的	一个	基瓦	哪个	曾是	部分	的

[æn; ən] ['ɜ:rliər] ['vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] - [taʊn] [plæn] .

an	earlier	version	of	Bonito's	town	plan	.
一个	早些时候	版本	的	-	镇	计划	.

在这层楼下面近十英尺处是基瓦的地面，它是博尼托早期城镇规划的一部分。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd] ['berid] [baɪ] [ðɪs] ['leɪtər] [kən'strʌkʃ(ə)n] . -

It	was	filled	and	buried	by	this	later	construction	.	1316
它	曾是	已填	和	埋葬	经过	这	之后	建造	.	-

它被后来的工程填埋了。1316

[ðə; ði] [ti:] - [ʃeɪpt] ['dɔ:rweɪ] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['kɑ:mən] ,

The	T	-	shaped	doorway	,	though	not	common	,
这	T	-	形状	门口	,	尽管	不是	常见的	,

T形门虽然不常见，

[ɪz] [faʊnd] [frʌm; frəm] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [ænd; ənd] ['ju:ˌtɑ:] [saʊθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

is	found	from	Colorado	and	Utah	south	into	the	mountains	of
是	成立	从	科罗拉多州	和	犹他州	南	进入	这	山脉	的

['nɔ:rðərn] ['meksɪkoʊ] .

northern	Mexico	.
北方	墨西哥	.

分布范围从科罗拉多州和犹他州向南延伸至墨西哥北部山区。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli]['spekjuleɪt][ə'baʊt][ɪts]['pɜːrpəs] .

We	can	only	speculate	about	its	purpose	.
我们	能	仅有的	推测	关于	它是	目的	.

我们只能猜测它的用途。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [tiː] - [dɔːz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]['pwebloʊ][bə'niːtəu] , [moʊst][ɑːr; ər] [ɪk'stɪriər] [dɔːz] ['feɪsɪŋ]

Of	the	32	T	-	doors	remaining	in	Pueblo	Bonito	,	most	are	exterior	doors	facing
的	这	-	T	-	门	其余的	在	普韦布洛	鲣	,	最多	是	外部的	门	面向

['kivə] [kɔːrts] . -

kiva	courts	.	17
基瓦	法院	.	-

在普韦布洛博尼托遗址现存的32扇T型门中，大部分是面向基瓦庭院的外门。[17]

[ðɪs] [wel] - [prɪ'zɜːrv] ['siːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] .

This	well	-	preserved	ceiling	is	the	original	one	.
这	出色地	-	保存完好	天花板	是	这	原来的	一	.

这处保存完好的天花板是原装的。

[ðə; ði] [freʃ] - ['lʊkɪŋ] [sɔːd] ['ɛndz][ænd; ənd] ['nɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [biːmz] [ɪz] [wer] ['sekʃnz] [wɜːr; wər]

The	fresh	-	looking	sawed	ends	and	notches	in	the	beams	is	where	sections	were
这	新鲜的	-	寻找	锯	结束	和	缺口	在	这	光束	是	在哪里	部分	是

[rɪ'muːvd] [fɔːr; fər] [triː] - [rɪŋ] ['deɪtɪŋ] .

removed	for	tree	-	ring	dating	.
已移除	为了	树	-	戒指	约会	.

梁上崭新的锯切端和缺口是树木年轮年代测定时移除部分木材的地方。

[ðə; ði] [smɔːl] [raʊnd] [hoʊlz] , [les] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] ,

The	small	round	holes	,	less	destructive	of	the	timber	,
这	小的	圆形的	孔	,	较少的	破坏性的	的	这	木材	,

这些小圆孔对木材的破坏性较小。

[ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːloʊ] ['ɔːgər] [bɪt] [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [kɔːr] — [ðə; ði] [prɪ'fɜːrd] ['meθəd]

are	made	with	a	hollow	auger	bit	which	removed	a	core	—	the	preferred	method
是	制成	和	一个	空洞的	螺旋钻	少量	哪个	已移除	一个	核	—	这	首选	方法

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['sæmpəlz] .

of	taking	samples	.
的	采取	样品	.

用空心螺旋钻头取出岩芯制成——这是首选的取样方法。

['sev(ə)n] [deɪts] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔrz] [ænd; ənd] ['sekʃnz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

Seven	dates	were	obtained	from	the	cores	and	sections	in	this	room	.
七	日期	是	获得	从	这	核心	和	部分	在	这	房间	.

从该房间的岩芯和剖面中获得了七个年代数据。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [deɪts] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ]

Three	of	them	were	cutting	dates	,	indicating	the	last	year	of	the	growth
三	的	他们	是	切割	日期	,	表明	这	最后的	年	的	这	生长

[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] :

of	the	trees	:
的	这	树木	:

其中三个是砍伐日期，表明这些树木生长的最后一年：

[ə; eɪ] . [diː] . - , - , [ænd; ənd] - .

A	.	D	.	1077	,	1078	,	and	1079	.
一个	.	D	.	-	,	-	,	和	-	.

公元 1077 年、1078 年和 1079 年。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [deɪt] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] - [ɔːr][tɛn'eɪ.ti] .

The	construction	date	was	probably	1079	or	1080	.
这	建造	日期	曾是	大概	-	或者	1080	.

建造日期可能是 1079 年或 1080 年。

[ðoʊ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][wʌz; wəz] [θri:] ['stɔ:riz] [haɪ] ,

Though	this	section	of	the	pueblo	was	three	stories	high	,
尽管	这	部分	的	这	普韦布洛	曾是	三	故事	高的	,

虽然这部分村落有三层楼高，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] [ɪ'kwɪpt]

some	of	the	ground	floor	rooms	were	used	as	living	quarters	equipped
一些	的	这	地面	地面	房间	是	用过的	作为	活的	四分之一	配备

[wɪð; wɪθ]['faɪərˌpɪts] .

with	firepits	.
和	火坑	.

一些底层房间被用作起居室，并配备了火坑。

['relətɪvli] [fju:] ['faɪərˌpɪts][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪn] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn]['stɔ:ri]

Relatively	few	firepits	were	found	in	the	ruin	,	most	of	them	in	one	story
相对地	很少	火坑	是	成立	在	这	废墟	,	最多	的	他们	在	一	故事

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

遗址中发现的火坑相对较少，而且大部分都位于一层建筑内。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɑ:n][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['plɑ:zə] ,

in	the	open	on	the	edges	of	the	plaza	,
在	这	打开	在	这	边缘	的	这	广场	,

在广场边缘的空地上，

[ɔ:r][nekst][tu:; tə][æn; ən]['aʊtər] [wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ]['kivə] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,

or	next	to	an	outer	wall	in	a	kiva	courtyard	,
或者	下一个	到	一个	外	墙	在	一个	基瓦	庭院	,

或者在基瓦庭院的外墙旁边，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ðæt] ['ʌðər] [hæd; həd]

but	there	was	evidence	in	the	fill	of	the	rooms	that	others	had
但	那里	曾是	证据	在	这	充满	的	这	房间	那	其他的	有

[ɪg'zɪstɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:rz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['terəst] [ru:fs] . -

existed	on	the	upper	floors	and	on	the	terraced	roofs	.	18
存在	在	这	上	楼层	和	在	这	梯田	屋顶	.	-

但房间内的填充物表明，楼上和露台屋顶上曾经存在过其他房间。[18]

[ə'bʌv] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][left][ɪz] [ə'nʌðər]

Above	and	to	the	left	of	the	rooms	you	have	just	left	is	another
多于	和	到	这	左边	的	这	房间	你	有	只是	左边	是	其他

['kɔ:rnər] ['wɪndoʊ] .

corner	window	.
角落	窗户	.

在你刚刚离开的房间上方和左侧，还有一扇转角窗。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ['sɑ:lstɪs] [ɪn] [dɪ'sembər] [ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][sʌn]

On	the	morning	of	the	winter	solstice	in	December	the	rays	of	the	rising	sun
在	这	早晨	的	这	冬天	冬至	在	十二月	这	射线	的	这	上升	太阳

[ʃaɪn] [θru:] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'haɪnd]

shine	through	this	window	and	strike	the	opposite	corner	of	the	room	behind
闪耀	通过	这	窗户	和	罢工	这	对面的	角落	的	这	房间	在后面

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

十二月冬至的清晨，初升的太阳光芒透过这扇窗户照射进来，照到窗户后面房间的角落里。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][koʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] .

a	fact	that	is	probably	more	than	coincidental	.
一个	事实	那	是	大概	更多的	比	巧合	.

这很可能绝非巧合。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] ['indiəns][ɪn]['meksɪkoʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['soʊlər][ænd; ənd]

We	know	that	in	the	11th	century	Indians	in	Mexico	were	making	solar	and
我们	知道	那	在	这	11th	世纪	印度人	在	墨西哥	是	制作	太阳的	和

['luːnər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd][ˌkælkjə'leɪʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm]

lunar	observations	and	calculations	that	were	in	some
月球	观察	和	计算	那	是	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [mɔːr] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][moʊst][ʌv; əv]

respects	more	sophisticated	than	were	possible	in	most	of
尊重	更多的	复杂的	比	是	可能的	在	最多	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

我们知道，11 世纪墨西哥的印第安人进行的太阳和月亮观测和计算，在某些方面比欧洲大部分地区更为复杂。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] [rɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [træʃ] [dʌmp] .

The	long	low	ridge	in	front	of	the	pueblo	was	the	trash	dump	.
这	长的	低的	岭	在	正面	的	这	普韦布洛	曾是	这	垃圾	倾倒	.

村落前那条长长的低矮山脊是垃圾场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərˌpɪts] , [flɔːr] ['swipɪŋ] , [kən'strʌkʃ(ə)n]

It	was	built	up	of	ashes	from	the	firepits	,	floor	sweepings	,	construction
它	曾是	建造	向上	的	灰烬	从	这	火坑	,	地面	清扫	,	建造

[də'briː] ,

debris	,
碎片	,

它由火坑里的灰烬、地面清扫物和建筑垃圾堆积而成。

[boʊnz] , [fuːd] [rɪ'fjuːz] , ['hjuːmən] [weɪst] , [skræps][frʌm; frəm]['kræftwɜːrk] , ['broʊkən] ['pɑːtəri] —

bones	,	food	refuse	,	human	waste	,	scraps	from	craftwork	,	broken	pottery	—
骨头	,	食物	拒绝	,	人类	浪费	,	碎屑	从	工艺品	,	破碎的	陶器	—

['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv] ['eni] [juːz] .

everything	that	was	no	longer	of	any	use	.
一切	那	曾是	不	更长	的	任何	使用	.

骨头、食物残渣、人类排泄物、工艺品碎屑、破碎的陶器——所有不再有用的东西。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌn][kæn; kən] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [maʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd]

With	only	a	little	imagination	one	can	picture	the	mound	with	a	band
和	仅有的	一个	小的	想像力	一	能	图片	这	冢	和	一个	乐队

[ʌv; əv] [smɔːl] ,

of	small	,
的	小的	,

只要稍加想象，就能看到土堆上长着一小群小动物。

['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ” , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['tɜːkɪz] ,

naked	children	playing	“	king	of	the	hill	”	,	and	with	foraging	turkeys	,
裸	孩子们	玩耍	“	国王	的	这	爬坡道	”	,	和	和	觅食	火鸡	,

赤身裸体的孩子们玩着“山丘之王”的游戏，还有四处觅食的火鸡，

[ænd; ənd][dɔːgz] ['beriɪŋ] [ɔːr] [dɪgɪŋ] [ʌp] [boʊnz] . -

and	dogs	burying	or	digging	up	bones	.	14
和	狗	埋葬	或者	挖掘	向上	骨头	.	-

狗会埋葬或挖出骨头。14

[fɔːr] ['stɔːri] [wɔːl]

Four	story	wall
四	故事	墙

四层楼高的墙

[['foʊtoʊ][baɪ][hæl; heɪl] [mældˌ]] -

[	photo	by	Hal	Malde	]	15
[	照片	经过	哈尔	马尔德	]	-

[照片由 Hal Malde 拍摄]15

['ʌðər]	['pleɪsɪz]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ɪn]	['tʃɑːkəu]	['kænjən]
OTHER	**PLACES**	**TO**	**VISIT**	**IN**	**CHACO**	**CANYON**
其他	地方	到	访问	在	查科	峡谷

查科峡谷其他值得一游的地方

[wʌn]	)	[dʒʌst]	[west]	[ʌv; əv]	['pweblоʊ]	[bə'niːtəu]	[ɪz]	['pweblоʊ]	[del]	[ə'rɔɪоʊ]	[wer]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[siː]
1	**)**	**Just**	**west**	**of**	**Pueblo**	**Bonito**	**is**	**PUEBLO**	**DEL**	**ARROYO**	**where**	**you**	**can**	**see**
1	)	只是	西方	的	普韦布洛	鲣	是	普韦布洛	del	阿罗约	在哪里	你	能	看

[ðə; ði]	['ruːɪnz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['smɔːlər]	[kə'mjuːn(ə)l]	[haʊs]	['ɑːkjupaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.	[ˌtuː'tuː]	)
the	**ruins**	**of**	**a**	**smaller**	**communal**	**house**	**occupied**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**	**2**	**)**
这	废墟	的	一个	较小的	公社	房子	占领	在	这	相同的	时间	.	2	)

1）在博尼托村西边不远处是阿罗约村，在那里可以看到当时有人居住的较小公社房屋的遗址。2）

[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['kænjən]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	[kæsə]	[ˌrɪŋkə'nɑːdə]	[treɪl]	,
Across	**the**	**canyon**	**,**	**on**	**the**	**CASA**	**RINCONADA**	**TRAIL**	**,**
穿过	这	峡谷	,	在	这	卡萨	rinconada	踪迹	,

穿过峡谷，沿着 CASA RINCONADA TRAIL 小径，

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[goʊ]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	[greɪt]	['kivə]	[ɪn]	['tʃɑːkəu]	['kænjən]	,
you	**can**	**go**	**down**	**into**	**the**	**largest**	**great**	**kiva**	**in**	**Chaco**	**Canyon**	**,**
你	能	去	向下	进入	这	最大	伟大的	基瓦	在	查科	峡谷	,

你可以进入查科峡谷最大的基瓦（kiva，一种大型基瓦建筑）内部参观。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ɪn'spekt]	[θriː]	[smɔːl]	['pweɪbloʊz]	.
and	**you**	**can**	**inspect**	**three**	**small**	**pueblos**	**.**
和	你	能	检查	三	小的	普韦布洛人	.

你还可以参观三个小型普韦布洛村落。

[θriː]	)	[wʌn]	-	[hæf]	[maɪl]	[iːst]	[ɪz]	[tʃɛtroʊ]	[kɛtəl]	,	[ðə; ði]	['sekənd]	['lɑːrdʒɪst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['pweɪbloʊz]	,
3	**)**	**One**	**-**	**half**	**mile**	**east**	**is**	**CHETRO**	**KETL**	**,**	**the**	**second**	**largest**	**of**	**the**	**great**	**pueblos**	**,**
3	)	一	-	一半	英里	东方	是	切特罗	凯特尔	,	这	第二	最大	的	这	伟大的	普韦布洛人	,

3）向东半英里是切特罗凯特尔，它是第二大普韦布洛人聚居地。

[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	[fitʃər]	[nɑːt]	[siːn]	[æt; ət]	['pweblоʊ]	[bə'niːtəu]	.
with	**some**	**features**	**not**	**seen**	**at**	**Pueblo**	**Bonito**	**.**
和	一些	特征	不是	已见	在	普韦布洛	鲣	.

还有一些普韦布洛博尼托没有的特色。

[fɔːr]	)	[fɔːr]	[maɪlz]	[iːst]	,	[ʌp]	[ðə; ði]	['kænjən]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	-	['sentər]	[wɪð; wɪθ]	['rɛˌstruːmz]	,
4	**)**	**Four**	**miles**	**east**	**,**	**up**	**the**	**canyon**	**,**	**is**	**the**	**VISITORS**	**'**	**CENTER**	**with**	**restrooms**	**,**
4	)	四	英里	东方	,	向上	这	峡谷	,	是	这	访客	-	中心	和	洗手间	,

4）向东四英里，沿着峡谷向上走，就是游客中心，里面有洗手间。

[ə; eɪ]	[mju'ziːəm]	,	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[desk]	.
a	**museum**	**,**	**and**	**an**	**information**	**desk**	**.**
一个	博物馆	,	和	一个	信息	桌子	.

一座博物馆和一个咨询台。

[pliːz]	[rɪ'tɜːrn]	[ðɪs]	['bʊklət]
PLEASE	**RETURN**	**THIS**	**BOOKLET**
请	返回	这	小册子

请归还此手册

[ɔːr]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	[fɔːr; fər]	40¢	[dɪ'pɑːzɪtɪd]
OR	**YOU**	**MAY**	**TAKE**	**IT**	**WITH**	**YOU**	**FOR**	**40¢**	**DEPOSITED**
或者	你	可能	拿	它	和	你	为了	40¢	已存

或者您可以支付 40 美分的押金将其带走。

[ɪn]	[ðə; ði]	STAND16
IN	**THE**	**STAND16**
在	这	STAND16

在 STAND16

15M — 4th ['prɪntɪŋ] — [sɪks] / - — SPMA17
15M — 4th printing — 6 / 87 — SPMA17
15M — 4th 印刷 — 6 / - — SPMA17

15M—第四次印刷—1987年6月—SPMA17

[bri:f] ['metrɪk] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] ['teɪbl]
Brief Metric Conversion Table
简短的 指标 转换 桌子

简要公制换算表

½ [ɪntʃ] = - . - ['mili-ˌmi:təz]
½ inch = 12 . 70 millimetres
½ 英寸 = - . - 毫米

½ 英寸 = 12.70 毫米

[wʌn] [ɪntʃ] = - . - ['mili-ˌmi:təz]
1 inch = 25 . 40 millimetres
1 英寸 = - . - 毫米

1英寸=25.40毫米

[ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] = - . - ['mili-ˌmi:təz]
2 inches = 50 . 80 millimetres
2 英寸 = - . - 毫米

2英寸=50.80毫米

[wʌn] [fʊt] = - . - ['sentɪmi:tər]
1 foot = 30 . 48 centimetres
1 脚 = - . - 厘米

1英尺=30.48厘米

[wʌn][jɑ:rd] = - . - ['mi:təz]
1 yard = 0 . 914 metres
1 院子 = - . - 米

1码 = 0.914米

¼ [maɪl] = - ['mi:təz]
¼ mile = 400 metres
¼ 英里 = - 米

¼ 英里 = 400 米

½ [maɪl] = - ['mi:təz]
½ mile = 800 metres
½ 英里 = - 米

½ 英里 = 800 米

[wʌn][maɪl] = [wʌn] . [sɪks]['keɪ 'ɛm]
1 mile = 1 . 6 km
1 英里 = 1 . 6 公里

1英里 = 1.6公里

3½ [maɪlz] = [faɪv] . [sɪks]['keɪ 'ɛm]
3½ miles = 5 . 6 km
3½ 英里 = 5 . 6 公里

3.5 英里 = 5.6 公里

4½ [maɪlz] = ['sɛvən] . [ˌtu:'tu:]['keɪ 'ɛm]
4½ miles = 7 . 2 km
4½ 英里 = 7 . 2 公里

4.5 英里 = 7.2 公里

- [maɪlz] = - ['keɪ 'ɛm]
15 miles = 24 km
- 英里 = - 公里

15英里=24公里

-	[maɪlz]	=	-	['kɛɪ 'ɛm]
20	**miles**	**=**	**32**	**km**
-	英里	=	-	公里

20 英里 = 32 公里

-	[maɪlz]	=	-	['kɛɪ 'ɛm]
60	**miles**	**=**	**96**	**km**
-	英里	=	-	公里

60 英里 = 96 公里

-	[maɪlz]	=	-	['kɛɪ 'ɛm]
200	**miles**	**=**	**320**	**km**
-	英里	=	-	公里

200英里=320公里

[wʌn]['ɛɪkər]	=	-	. [fɔːr]	['hektɛəz]
1	**acre**	**=**	**0** **.** **4**	**hectares**
1	英亩	=	- . 4	公顷

1英亩=0.4公顷

2½ ['eikəs]	=	[wʌn]	['hekter]
2½	**acres**	**=**	**1**	**hectare**
2½	英亩	=	1	公顷

2.5英亩 = 1公顷

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	.
Silently	**corrected**	**a**	**few**	**palpable**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	可感知的	拼写错误	.

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[riˈteind]	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]	[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃn]	:	[ðɪs]	['iːbʊk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ʌv; əv]	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜːrʒ(ə)nz]	['oʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪ'tælɪks]	[ɪz]	[di'limitid]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神